

Ordre du jour

- 5611 - Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant
 - modification du Code du Travail;
 - modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
 - modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;
 - modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;
 - modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant en cas d'invalidité ou de décès précoces;
 - modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;
 - réforme de la taxe sur les véhicules routiers;
 - modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
 - introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;
 - modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;
 - établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;
 - modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État (suite)

(Discussion générale - suite - Amendement - Vote et dispense du second vote constitutionnel - Motion)

- 5598 - Projet de loi sur la construction d'autoroutes de l'information (suite)
(Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- 5632 - Projet de loi modifiant l'article L. 222-9 du Code du Travail en vue d'adapter le salaire social minimum
(Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- Dépôt d'un projet de loi
- 5600 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2007 (suite)
(Amendement - Vote et dispense du second vote constitutionnel - Résolution - Motions)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; MM. Luc Frieden, François Biltgen, Mars Di Bartolomeo, Lucien Lux et Claude Wiseler, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.29 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op.

D'Regierung kann eis keng Kommunikatiounen maachen, well se de Moment nach net hei ass. Dofir fuere mer elo weider mat der Debatt iwwert de Projet, dee mer haut de Moien ugefaangen hunn, de Projet 5611. Als zweetleschte Riedner ass den honorablen Här Lucien Clement ageschriwwen. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

1. 5611 - Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant

1) modification du Code du Travail;

2. modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;

3. modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;

4. modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;

5. modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant en cas d'invalidité ou de décès précoces;

6. modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;

7. réforme de la taxe sur les véhicules routiers;

8. modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

9. introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;

10. modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;

11. établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;

12. modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État (suite)

Discussion générale (suite)

» M. Lucien Clement (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, aganks menger Interventioun wëll ech mech selbstverständlech dem Luef an de Félicitatiounen uschlësse fir déi zwee Rapporteurs. Dat gëllt awer och stellvertriedend fir all déi aner, déi dru geschafft hunn; fir de President vun der Kommissioun, de Michel Wolter, an och de Martin Bisenius. Et war, wann een dat esou gekuckt huet, iwwert déi ganz Zäit, wou mer zesumme geschafft hunn, wierklech eng Fläissaarbecht vun deene Leit. Dat hu si och bravours, géif ech soen, gemeeschtert.

Et huet elo kee Wäert fir alles dat ze widderhuelen, wat schonn hei gesot gouf. Duerfir wëll ech mech dann och a menger Ried nëmmen op e puer Punkte konzentréieren. Mir hu bis elo dräi Mesurë gehat fir d'Beschäftigungschance vun deene jonke Leit, déi net direkt eng Aarbechtsplaz an engem Betrib fonnt hunn, ze verstärken. Dat waren de sougenannten CAT PU fir den öffentliche Sektour, den CAT privé fir d'Etablissements publics an drëtzens de Stage d'insertion fir privat Entreprises. Dës dräi Mesurë gi mat deemem Projet duerch zwou nei Mesuren ersat. Dat ass éischters den CAE, de Contrat d'appui-emploi fir de Sektour public, an zweetens den CIE, de Contrat d'initiation à l'emploi fir de private Sektour.

E jonke Mënsch, deen op d'mannst ee Mount bei der ADEM ageschriwwen ass a manner wéi 30 Joer al ass, kann en CAE kréien. Spéitstens no dräi Méint muss en e Kontrakt hunn. E Kontrakt, deen zwëschen deem jonken Demandeur d'emploi an der ADEM ënnerschiwwen gëtt. De Kontrakt leeft iwwer eng Period vun op d'mannst dräi Méint a kann och nëmmen eng Kéier renouveléiert ginn, ouni awer méi laang wéi néng Méint ze daueren. Während der Zäit vum Kontrakt steet dee jonke Mënsch zur Verfügung, fir beim Stat oder an enger Gemeng oder bei enger Verwaltung kënnen ze schaffen. Hie soll och eng praktesch an theoretisch Formatioun op senger Aarbechtsplaz kréien.

Et ass virgesinn, dass déi wöchentlech Aarbechtszäit 32 Stonne bedréit an d'Rémunération 80% vum Mindestloun ass. De Grond firwat nëmmen 32 Stonnen d'Woch soll geschafft ginn, ass, dass déi reschtlech

aacht Stonne vum Jonke selwer genotzt solle ginn, fir entweder eng Formatioun ze maachen oder sech selwer fir eng Aarbechtsplaz ze beméien an eng Formatioun ze kréien. Sou vill zum CAE.

Et bleift awer nach ze soen, dass iwwert de Wee vun deem ale Modell, dem CAT public, déi wéinegst jonk Leit eng Aarbechtsplaz fonnt hunn. Allze dacks sinn an der Vergaangenheet falsch Hoffnungen geweckt ginn, an d'Enttäuschung souwuel beim Jonke selwer, mä och bei sengen Elteren, war ëmsou méi grouss wann et mat enger fester Plaz fir hire Jong oder fir hiert Meedchen am Sektour public oder bei der Gemeng net geklappt huet.

Dofir, Här President, ass et wichteg an och noutwendig, dass probéiert gëtt dee Jonken an de Privatsektour ze guidéieren. Dofir deen neie Modell CIE. Hei gëtt en Dräiparteiekontrakt ënnerschiwwen, an zwar tëschent deem Jonken, dem Betrib an der ADEM. Och an deemem Fall ginn 80% vum Mindestloun bezuelt, mä et gi 40 Stonne prestéiert. Et ass dem Betrib allerdéngs fräigestallt eng Prime de mérite un dee Jonken auszebezuelen.

Des Weideren engagéiert de Betrib sech iwwert d'Persoun vun deem Tuteur dee Jonken ze betrieien, souwéi e Plan de formation opzestellen. Ee Plan de formation, deen iwwert de Wee vun engem Règlement grand-ducal définéiert gi soll. Dat mécht - soen ech emol - sécherlech Sënn bei gréissere Betriber, déi en adequaten administrative Staff hunn, fir esou e Plan de formation opzestellen, ze begleeden a selbstverständlech och ëmzesetzen.

Problemer awer, Här President, wäert et ginn an deene méi klengen handwierkleche Betriber. An do sinn ech der Meinung, hei soll een éischer op de Wee vum Learning by doing goen, wéi eis dat d'Chambre de Commerce virgeschloen huet.

An engem klengen Betrib ass d'Gefor nu wierklech net grouss, dass dee Jonken de ganzen Dag laang ëmmer déiselwecht Aarbecht maache muss, ouni dobäi wierklech eng Formatioun ze kréien. D'Palette vun der Aarbecht, déi gemaach gëtt, ass nun eemol nees an engem klengen handwierkleche Betrib méi diversifizéiert wéi an engem spezialiséierten a méi grouse Betrib. Här Minister, dofir nach eng Kéier - den zoustänneg Minister ass allerdéngs net hei - den Opruff un Iech, fir dës Dispositioun am Règlement grand-ducal awer esou an där Form nach eng Kéier ze berücksichtigen.

Des Weidere sinn ech der Meinung, dass wann ee wëllt hunn, dass dee Jonke sech éischer op de Wee vun dem CIE soll beginn, da muss een déi Mesure och méi attraktiv gestalten wéi déi vum öffentliche Sektour, dem CAE. 80% vum Mindestloun, déi vun der Entreprise bezuelt ginn, ginn - esou gesäit d'Gesetz et vir - zu 50% plus d'Chargé vum Stat iwwerholl. Et hätt ee sech awer och kënnen virstellen ass Iwwerleeungen eraus, fir de Modell méi lukrativ ze gestalten, dass hei an deemem Modell 100% vum Mindestloun ugebuede gi wären; allerdéngs ouni de Betrib dofir méi ze belasteschten, mä dass een op eng Opdeelung vu 60/40, vu 60% fir de Stat komm wär a 40% fir de Betrib.

Et ass richtig, dass den Här Gibéryen de Moie gesot huet, dass mer an der Kommissioun en Amendement haten, deen allerdéngs méi wäit gaangen ass, dee virgesinn huet 80% vum Stat an 20% vum Betrib. Dee konnte mer eigentlech net unhuelen, an et sinn och Ursaachen dofir ginn. Éischters emol wär mer do a Kollisioun geroode mat deem traditionelle klasseschen Apprentissage, wou da warscheinlech iwwert dee Wee kee Betrib méi een agestallt hätt, an zweetens, och op Récksproch hi mat de Patronatsorganisatiounen selwer, ware si net gewëllt esou en Amendement unzehuelen.

Mir hunn d'lescht Woch an der Réunion jointe vun der Educatioun an dem Travail de Gesetzesprojet 5622 virgestallt kritt an eng éischt Diskussiounsronn doriwwer gedréint. Ech wëll nach eng Kéier rappeléieren, dass ech do an der Kommissioun scho gesot hunn. Et geet do ëm d'Formation professionnelle initiale. Ech zitéieren emol einfach den Exposé des motifs: «La formation professionnelle initiale a pour objet de donner aux jeunes, mais également aux adultes qui n'ont pas pu en bénéficier dans leur jeunesse, une formation générale, théorique et pratique en vue de l'obtention d'une qualification professionnelle sanctionnée par un

diplôme officiel.» An do soen ech, do feelt et einfach u Koordinationu.

Wat hu mer elo? Mir kennen - wa mer de 5611, dee mer haut stëmmen, an duerno de 5622 huelen, dee gëtt jo dann och sécher gestëmmt - haut a sech dräi Ausbildungsweeër: éischstens, dee klasseschen Ausbildungswee, den Apprentissage mat enger jee no Beruff a jee no Ausbildungsjoer minimaler Rémunératioun; zweetens, den CIE, wat jo och en Ausbildungswee ass - dat gesäit d'Gesetz jo esou vir -, deen zu 80% vum Mindestloun rémunérieréiert gëtt, plus eng eventuell Prime, an deen op d'mannst Accès verschaaft zu engem drëtten Ausbildungswee, der Formation professionnelle initiale, deen dann am 5622 esou virgesinn ass. Eng Formatioun, déi hirersäits dann erëm op d'mannst mat 100% vum Mindestloun rémunérieréiert gëtt.

Ech ginn d'Gefill net lass, Här President, datt iwwert déi lescht zwou Mesuren d'Méiglechkeet geschaaft gëtt, de klasseschen Apprentissage einfach auszehiewelen. Dofir widderhuelen ech dat wat ech scho viru Joren hei op der Chambertribün gesot hunn, datt ee sech ganz seriö muss Gedanken iwwert d'Rémunératioun vum klasseschen Ausbildungswee maachen, dee menger Meenung no awer nach ëmmer - wann ech dat esou kucken - dee beschte vun deenen dräi dierft si fir jonk Leit.

Hei ass et an de leschte Jore wierklech verpasst ginn, seriös an d'Aarbecht an an d'Formatioun ze investéieren. Hei besteet e Gehaltsgefäll tëschent deenen eenzelne Mesuren, déi ech elo opgezielt hunn, opgrond vun deem et deem jonke Mënsch wahrscheinlech och net schwéier dierft fale sech net fir de klasseschen Apprentissage ze entscheiden.

Op d'mannst, mengen ech, misst an dësem Modell dee Jonken nom Ofschloss vu senger normalerweis dräi Joer undauernder Léier eng Prime an Aussiicht gestallt kréien. Eng Prime, déi den Ènnerscheed tëschent sengem reelle Loun, deen e kritt huet, an dem Mindestloun géif kompenséieren. Des Weidere géif jo esou eng Prime fir dës jonk Leit, déi dee Wee gaange sinn, déi jo och nach herno potenzial Créateurs d'entreprise sinn, e sécher Startkapital duerstellen.

Maache mir dat net, probéiere mer weider prioritär déi Jonk iwwer aner Weeër - Weeër, déi ech als zweet Méiglechkeet guer net hei wëll contestéieren, och guer net wëll a Fro stellen - op den Aarbechtsmaart ze kréien, hunn ech d'Gefill; hei gëtt d'Päerd wierklech vun hannen opgesuedelt.

Fazit ass: Wann de reelle Wëlle vun der Politik besteet, fir méi jonk Leit an e klasseschen Apprentissage ze kréien, fir duerno och Créateurs d'entreprise, déi hirersäits dann och Aarbechtsplazen erëm schafen, ze hunn, muss een dësen Ausbildungswee, dee sech jo bis haut awer bewäert huet, op d'mannst esou lukrativ, wann net méi lukrativ gestalte wéi déi zwee aner Weeër, déi ech elo just beschriwwen hunn.

Här President, ech hu virdu gesot, datt ech déi Mesuren, fir jonk Leit op den Aarbechtsmarché ze kréien, déi dëse Projet virgesäit, net a Fro stellen. Ech hu se just par rapport zu anere bestehenden Ausbildungsweeër wëlle belichten.

Esou kommen ech dann och zu mengem zweete Punkt, der Roll vun der ADEM oder der Roll, déi d'ADEM hei ze spillen huet oder menger Meenung no spille misst. Wann et d'Zil ass, fir e Jonken, deen net direkt eng Aarbechtsplaz fënnt, prioritär an dem Secteur privé ënnerzebréngen an net beim Stat zwëschenzelageren, da muss d'Promotioun fir dës Moosssnam eng aner ginn.

Well ech jo awer weess, an dat aus praktesch 40 Joer Berufserfahrung eraus, wéi dee klenge Patron oder dee klengen Handwierker fonctionnéiert, wann et ëm administrativ Pabeieren oder Informatiounen geet, hunn ech awer zolidd Crainten, ob et geléngt déi 14.000 Betriber, déi mer hei zu Lëtzebuerg hunn, eleng iwwert de schrëftleche Wee ze erreechen. Et kann een elo soen, et ass elo d'Missioun vun de Berufschamberen, fir hir Memberen ze informéieren. Déi maachen dat dann och iwwert de Wee vun enger Zeitung, iwwert de Wee vun engem Bréif oder engem Flyer, an da geschitt dat, wat ech uganks gesot hunn: De Betrib oder de Patron gëtt net erreecht.

A ville klenge Betriber - an et si jo déi, déi prioritär awer Leit astellen - schafft de Patron a seng Fra selwer nach aktiv mat. Kënnt dann emol esou e Bréif oder esou eng Zeitung, déi déi wierklech gutt Mesuren och nach wëllt erklären, da gëtt se emol op de Koup geluecht, well am Moment grad keng Zäit ass fir esou eppes ze liesen. Läit se dann emol nees um Koup vun den Zeitungen, da läit se och geschwënn tëschent den

Zeitungen an iergendwa verschwënnt se dann am Container.

Well, wann ech dobausse mat Patronen oder führende Persounen vu Betriber iwwer verschidde Mesuren, déi et scho gëtt, oder déi, déi eréischt virgesi sinn, diskutéieren, da sinn ech awer wierklech dacks erstaunt, wéi e minimale Wëssensstand déi Leit hunn, wat dës Mesurë betrëfft, déi et scho gëtt. Ech muss awer zouginn, dat war a menger aktiver Zäit bei mir och net anescht.

De Rapporteur, de Marc Spautz, huet de Moie gesot, an zu Recht, et wier eréischt en Erfolleg, wann d'Betriber Aarbechtsplazen ubidden. Ech sinn och där Meenung, mä ech soen awer dobäi: D'Betriber mussen awer och richtig doriwwer informéiert ginn, datt et déi Modeller an déi Mesuren, déi mer haut hei diskutéieren, och gëtt.

Aus all dëse Grënn, Här President, sinn ech der Meenung, datt ee sech bei der ADEM soll Gedanke maachen, fir de perséinleche Kontakt, dat perséinlecht Gespréich mam Betrib ze sichen.

Et muss een dat maachen, net eréischt wann de Betrib iergendwa seet oder sech bereet erkläert, fir eng Aarbechtsplaz an deem Sënn ze schafen. Et muss een d'Gespréich mam Betrib am Virfeld sichen, an zwar fir d'Moosssnamen, déi dëse Projet bëinhalt, richtig ze erklären.

Eréischt wann dëse gewosst groussen - ech si mer däers bewosst - Effort säitens der ADEM gemaach gouf, kann ee berouegt vun dëser Säit aus soen, datt alles ënnerholl ginn ass säitens der Administratioun, fir jonke Leit zu enger adequater Schaff ze verhëlfen.

Ech wëll nach en drëtte Punkt kommentéieren. Dat ass den Artikel 7 iwwert de Chômage pour intempéries. De Modell, wéi en haut besteet, ass, datt déi éischt 16 Stonnen, wa Chômage pour intempéries ugefrot gouf, zu 50% vum Arbeitgeber an zu 50% vum Arbeitnehmer gedroe goufen, duerno iwwerhëlt de Fonds pour l'Emploi.

Dat, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, war bis elo e Modell, dee sech bewäert huet an deen, souwäit mäi Wëssensstand ass, och dobaussen net der Däiweil vill contestéiert ginn ass.

Dat soll elo duerch dëse Projet geännert ginn, an zwar esou datt déi 16 Stonnen, ëm déi et sech hei handelt, ganz zu Laaschte vum Patron ginn. Duerno iwwerhëlt wéi virdrun de Fonds pour l'Emploi. Dat ass nieft der Tatsaach, datt et eng Verböschung - soen ech einfach emol eng kéier - vun der Situatioun vum Patronat ass, och nach eng Measure, déi en fin de compte fir hiren Deel als inflationstreibend ugesi muss ginn.

Et huet an der Kommissioun zu Diskusiounen gefouert - och, well et op eemol zwee Tripartites-Pabeiere gouf. Allen zwee ware se op den 28. Abrëll datéiert, dat eent war mäin an dat anert war dem Marc Spautz säin. Se hunn awer net allen zwee op deem heite Punkt dat nämlecht gesot.

Ech sinn der Meenung, dass dës méi contraignant Measure och fir de Salarié net onbedéngt eng Verbesserung duerstellt. Mir wäerte gesinn, datt et an Zukunft manner Chômage pour intempéries gëtt, wou et dann ausser dem Stat iwwert de Fonds pour l'Emploi, well dee brauch jo da manner dacks anzesprangen, kee reelle Gagnant méi gëtt.

Virun allem net de Salarié, dee wuel iwwert déi Dispositioun eng textuell Verbesserung gesäit, mä ob hien an der Realitéit nach vill Chômage pour intempéries kritt, dat steet mat Sécherheet awer op engem anere Blat.

Mir waren an der Kommissioun nach mat enger Demande befaasst, fir d'Camionnetten ënner zwielef Tonne vun der Erhéijung vun der Steier ze entbannen. Mir sinn där Demande net nokomm, an ech sinn der Meenung, datt déi Argumenter, déi mer dofir kruten, och ganz verständlech sinn.

Éischstens gëtt déi Tax, déi säit 1982 net méi ugehewe ginn ass, net mat engem ähnlech héijen Taux ugehewe wéi anerer. Zweetens besteet d'Géfor, datt verschidde Camionë vun de Betriber eliminéiert géife ginn, fir dann duerch Camionnetten ersat ze ginn. Géif dat antreffen, wier dat och nach eng zolidd Méibelaaschtung fir d'Stroossennetz hei zu Lëtzebuerg. Ech sinn der Meenung, datt et genuch Argumenter goufen, fir dëser Demande u sech net nozeginn.

Dat, Här President, waren e puer méi allgemeng Punkten, op déi ech wollt agoen. Ech wëll awer soen, trotz deene puer Kritiken, déi ech dann hei ubruecht hunn, datt de 5611 u sech awer e gudden Projet ass. E Projet, dee mat Sécherheet richtungsweisend ass an deen, wann e richtig ugepaakt gëtt, mat Sécherheet dozou bäidroen wäert, de Chômage hei am Land - soen ech emol - besser an de Grëff ze kréien.

Ech soen lech Merci, Dir Dammen an Dir Hären, an ech brénge selbstverständlech och nach den Accord vun der CSV zu dësem Projet.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Clement. Mir héieren elo d'Interventioun vum Spriecher vun der DP, dem honorabelen Här Goerens.

» **M. Charles Goerens** (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vu datt mäi Parteipresident, de Claude Meisch, de Moien eng relativ global Ried gehalten a mir de Klimaschutz iwwerlooss huet, also d'Artikele 35 bis 61 an 62 bis 67, kann ech mech also op déi Aspekter beschränke vum Klimaschutz, déi an dësem Projet de loi, dem 5611, behandelt ginn.

Déi Moosssnamen déi drastinn, ginn déi duer? An ass dat do en Ersatz fir eng Klimaschutzpolitik? D'Äntwert ass ganz kloer: Neen. An ech mengen d'Absicht vun der Regierung war jo och net, fir an dësem Projet de loi den Androck opkommen ze loosse, dat do wier elo alles wat ee géif maachen oder wat ee misst maachen, fir kënnen eist Kyoto-Zil ze erreechen.

Déi geplangte Moosssnamen, déi wéi gesot an deenen Article 35 bis 67 erëmfanne sinn, hu Bezuch op d'Autossteier, op d'Accisenerhéijungen an och op eng Autorisatioun, déi d'Regierung soll kréien duerch dëst Gesetz, fir kënnen Mesuren ze ergreifen, déi bis 25 Milliounen Euro droen, ouni datt duerfir muss e Spezialgesetz kommen.

Mir hu keng virgefaasste Meenung gehat iwwert déi do Moosssnamen, jiddefalls keng negativ. Mir haten d'Autossteier selwer an eisem Wahlprogramm stoen. Mir hunn ëmmer gesot, et muss ee kucken, datt een déi Moosssnamen, déi fälleg ginn am Kader vum Kyoto-Accord, och finanzéiert kritt.

An déi Tripartite, déi den éischten Allocatiounsplang ugeholl huet, hat schonn am Prinzip akzeptéiert, datt mer géifen e Kyoto-Fong schafen, éischstens, an zweetens, datt ee wahrscheinlech net laanscht eng Erhéijung vun den Accisen um Brennstoff kéim. Dat gëtt heimadder konkretiséiert. Esou wäit, esou gutt!

Commentaire dozou, an dee wäert net ganz laang ausfalen, ass, datt wéi gesot mir als Partei déi do Saachen am Prinzip matgedroen hunn. Ech fannen och, datt déi Moosssnam, fir op 25 Milliounen eropzegoen, richtig ass. Ech hunn dat och ausdrécklech an der Tripartites-Spezialkommissioun mat ënnerstëtzt, a souguer oft mat méi Vehemenz wéi Vertrieder vun der Majoritéit, déi gemengt hunn, et misst een nach laang bei d'Commission du Contrôle budgétaire goen.

Deen Ëmwee ass ëmmer gutt, mä wann dat net gaange wier, hat ech suggéiert, da soll een d'Regierung froen, ob se net kéint am Conseil de Gouvernement esou Moosssnamen decidéieren, quitte datt se duerno iwwer e Gesetz entérinéiert géifen. Et war net evident, datt de Statsrot géif dat do esou duerchgoe loosse. Dat emol zu dem Aspekt 25 Milliounen Autorisatioun fir Mesuren am Kader vun de Kyoto-Moosssnamen ze finanzéieren.

En zweete Commentaire, dee gëtt allerdéngs e bësse méi kritesch. Mir musse wëssen, datt déi Moosssnamen, déi mer huelen, nëmme just da kënnen akzeptéiert ginn dobaussen, op déi gewënschten Akzeptanz stoussen, wa mat deem Effort, dee vun de Leit verlaangt gëtt, och en Ofhuele vun der Laascht, déi mer wëlle bekämpfen, verbonnen ass. Ech kommen do nach eng kéier op zwou Saachen zrëck, déi ech net fir d'éischt an dëser Chamber erwähnen.

Dat Éischt ass de Constat, datt d'Regierung sech an hirem zweeten Allocatiounsplang mat engem Dépassement vun deem eis allouéierten Emissiounsstand vu 25 Milliounen Tonnen op d'Joren 2008 bis 2012 befaasst. Meng Meenung ass déi, datt mer awer nach eng kéier missten iwwert déi 25 Milliounen schwätzen.

Ech erneieren hei nach eng kéier d'Bereetschaft vu menger Partei fir de Minister ze ënnerstëtzen zu Bréissel bei der Kommissioun, datt aus deene 25 Milliounen Tonnen 20 Milliounen Tonne gemaach ginn.

Nach eng kéier: Ech erënnere un den Accord, deen 1998 geholl ginn ass vun der deemoleger Regierung, duerch de Mond vum Här Alex Bodry, deen deemools Ëmweltminister war an deen eng politeschen Ausso gemaach huet, déi eis Engagementer op 72% fixéiert hu vu 14 Milliounen Tonnen, wat den deemools estiméierte Stand war vun 1990. Ech ginn net méi op déi Saach an. Eis Bereetschaft steet nach wie vor, fir der Regierung ze hëllefen dat do erfroezedrëcken.

An dat ass net anodin, well de 5611 ass jo e Projet, dee gebuer ginn ass aus der Suerg fir eng Maîtrise ze kréien, net nëmme iwwert d'Kyoto-Problematik, mä besonnesch och iwwert déi finanziell an haushaltspolitesch Aspekter, déi domadder verbonne sinn. Dat éischt Geld, wat ee spuert, ass dat, wat een net muttwëlleg ewechgehäit, an ech mengen hei ass eng Schluecht, déi ass nach net ganz ausgedroen, an dat solle mer viru maachen.

An ech mengen et ass och net vun ongeféier, datt dat hei zrëckbehale ginn ass am zweeten Allocatiounsplang, ënner anerem och op eist répétéiert Dränge fir esou ze procédéieren. Also eis Bereetschaft besteet nach wie vor fir dat esou ze maachen.

Dat Zweet, an ech mengen do kënnen mer direkt eppes maachen: Am zweeten Allocatiounsplang, dee vun der Kommissioun vu Bréissel refuséiert ginn ass, dee sech natierlech nëmme just op déi Allocatiounen beschränkt, déi fir d'Industrie a fir déi 15 gréisst Betriber hei am Land geménzt sinn, fanne mer nach eng kéier 500.000 Tonne fir eng TGV-Zentral erëm. Och dat huet répétitive Charakter wat ech hei soen, mä wa mer kucken, wat dat do eis kascht, dann hu mer strictement keen Avantage hei am Land, nëmme just en Nodeel. Mir sollen op eng nei TGV-Zentral vun där doter Héicht verzichten. Si bréngt eis näischt, si bréngt eis just eng seriö Belaaschtung.

Wa mer déi Belaaschtung behalen, da geet et mat där Autossteier, déi mer elo aféieren, a wou d'Sue jo net alleguer an de Kyoto-Fong fléissen, mä och wann déi un d'Gemeng ginn, net duer fir dat ze kompenséieren, wat bei där net vun der Regierung ausgeschlosse Konstruktioun vun enger TGV-Zentral mat engem Emissiounsstand vu 500.000 Tonnen ze kompenséiere wär.

Och hei soll ee sech nom Prinzip orientéieren: Dat éischt Geld, wat ee spuert, ass dat, wat een net muttwëlleg ausgëtt. Loosst dee Projet falen, an da gesäit Äre Projet zu Bréissel bei der Kommissioun scho besser aus!

Mir sti voll a ganz hannert deenen, déi soen, eis Industriebetriber musse kënnen schaffen, an et kann net sinn, datt mer dat, wat d'Kommissioun elo decidéiert huet, a wou eenzel Betriber ganz seriö Schwierigkeete kréien, datt déi an eng Lag versat ginn, wou se wéinst deene Mesurë mam Broutkuerf gewénkt kréien. Dat kann et net ginn!

Wann et hei an enger Tripartite geet ëm Méibeschäftegung an als Endzil Vollbeschäftegung an d'Konsolidéierung vun de Statsfinanzen, da mengen ech muss een déi Saachen esou ugoen. Wann d'Regierung deen Engagement hält, da ka se sécher sinn, datt se an där doter Fro eis voll a ganz hanner sech huet.

Elo nach e Wuert zu der Akzeptanz am Allgemenge vun deenen Efforten, déi an deem Kapitel, wat ech elo grad behandelen, ugeschnidde ginn. Wéi gesot, den éischte Commentaire war jo deen, datt, wa mer en Effort verlaangen, deen Effort och mat der Reduktioun vun enger Laascht begleet ass. Klimaschutz ass gutt, Klimaschutzmoosssname finanzéieren ass schwéier. Klimaschutzmoosssname richteg finanzéieren ass besser an indispensabel, fir op déi noutwendeg an indispensabel Akzeptanz ze kommen.

Wat déi Facteuren ubelaangt, déi déi Akzeptanz positiv oder negativ beaflossen, wëll ech just heirunner erënnere: International ass déi Problematik net erliichtert do duerch, datt déi gréisste Verschmotzer net matmaachen. Dat wësse mer. D'USA a Kanada fänken och un, an Unzeeche wéinstens erkennen ze loosse, datt se net méi voll hannert deem Kyoto-Protokoll stinn. Dat ass net gutt. Dat dréit och net zur Akzeptanz bäi, well d'Leit musse jo wëssen, ob mer et packen. A mir kënnen et nëmme just packen, wa jiddferee seng Responsabilitéit iwwerhëlt, net nëmme just d'Europäesch Unioun, mä och déi aner, an och net nëmme d'Industriestaten, mä och déi aner alleguer. Dat gehéiert wesentlech zur Beaflossung vun der Akzeptanz an där doter Matière.

Dat wat och zur Akzeptanz vun deenen Effortë ka bäidroen, dat ass d'Erkenntnis vun de reelle Chancen, déi fir eis Ekonomie kënnen doduerch entstoen. Mir hunn et mat en-

gem esou oft schonn erbäigeriete Paradigme-Wiessel ze dinn. Jo, mir mengen, datt mer kënnen mëttel- a laangfristeg profitéieren, och ekonomesch, wa mer eis op dee Wee beginn, op de Wee vun der Produktioun vun alternativen Energien.

Mir kennen d'Chancen, mir kennen d'Potentialitéiten, mir wëssen awer och wou d'Handicapë leien. Et ass technesch enorm vill ewell méiglech haut. Ech denken zum Beispill un d'Solarthermie, ech denken un d'Verwäertung vun der Biomass, vum Holz, ech denken och un d'Verwäertung vu Kuelen, wou ee kann den CO₂, deen do produzéiert gëtt, bannen, also neutraliséieren, an duerno senken. Dat sinn alles Méiglechkeeten, déi technesch entweder scho méiglech sinn oder déi et mëttelfristeg gëtt.

Mir müssen en A dorobber behalen an och kucken, wéi mir als Lëtzebuerger Economie eis Plaz an deene Créneauen do fannen. Mir müssen och kucken, datt mer am Kader vun enger voluntaristescher Démarche esou wäit kommen, datt déi Potenzialer och kënnen mobiliséiert ginn. Wa mer dem Marché dat do eleng iwwerloossen, fäerten ech ganz, fänke mer mat e puer Joer oder e puer Jorzéngte Retard un.

Mëttelfristeg muss also d'Politik dorobber ausgerichtet ginn, an ech menge mir hunn och - fir d'Kohärenz vun eiser Positioun an deenen zwou Debatten, Budget a 5611, ervirzesträichen - Virschléi gemaach d'lescht Woch, an ech freeë mech driwwer, datt déi an der Chamber vun enger breeder Basis akzeptéiert ginn, wéi mer kënnen eis Statsfinanzen op laang Siicht méi nohalteg ofsécheren. Dat och doduerch, datt een d'Politik, datt een d'Chamber direkt am Ufank vum Prozess mat aschalt opgrond vun engem Rapport, dee vum Conseil national de développement durable erstallt gëtt.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir eis ass déi do Problematik keng Fatalitéit, mä et ass eng reell Chance, et ass eng Wett op d'Zukunft. Déi kann ee gewinnen, wann een och, net nëmmen deene puer Bedenken, déi mir hei geäussert hunn, mä wann een déi awer och a sengen Iwwerleeunge mat berücksichtegt, da menge mer hätt een eng seriö Chance fir méi séier virunzekommen. Wëssend, datt et ouni d'Akzeptanz op laang Siicht keng nohalteg Politik gëtt, menge mir, wieren déi puer Kontributionen hei och essenziell fir kënnen an där Debatt do weiderzekommen.

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci, Här Goerens. D'Wuert huet elo d'Regierung. Fir d'éischt a virop de Statsminister Jean-Claude Juncker.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wollt ech meng physisch Absence haut de Moien entschëlegen. Déi hat mat Flugverbindungen ze dinn, an du mat anerere Beschäftigungen, mä ech hunn awer matkritt wat an der Debatt hei de Muere gesot ginn ass.

Ech wëll fir d'éischt emol feststellen an, nodeem ech de Rapporteure Merci gesot hunn an och de Majoritéitsparteien, zu grouse Stécker och der Oppositioun meng Unerkennung dofir gesot hunn, dass esou zügeg un deem Projet geschafft ginn ass; wéi och de Beamten an der Regierung, besonnesch deene vum Ministère du Travail, dass se esou dacks esou séier reagéiert hunn op d'Evolutioun vun där Diskussioun, soen, dass ech fonnt hunn, dass dat eng héichpolitesch Debatt war, déi hei gefouert ginn ass, déi sech heiansdo lassgeléist huet vun deem eigentlechen Objet vun deem Problem a vun deem Problemkrees, ëm deen et sech eigentlech hei dréint.

Et ass mer och opgefall, dass bal esou diskutéiert ginn ass wéi wann eigentlech nëmmen een an der Regierung dee Gesetzesprojet hei ze verrieden hätt. Mä dat ass jo keen ongewéinleche Virgank hei am Haus. Just wann deen äntwert, da gëtt en ëmmer an de Beräich vun de statsmännesche Reaktiounen verweisen, an deenen e sech soll ophalen. Déi aner kënnen eigentlech an der Offensiv soe wat se wëllen, mä am Äntwerte gëtt vun deem, dee beträff ass, ëmmer eng extrem vornehm an nobel Zurückhaltung erwaart. Dat maachen ech och nach haut. Mä

iergendwa kann ech och wéi déi aner; wëll ech just soen. An Eenzelner menge jo schonn, ech wär amgaang. Déi kënnen nach eppes erliewen, wann et esou virugeet.

Et ass haut d'Repétitioun u sech vun de Budgetsdebatten, erëm eng Kéier sech intensiv mat de Statsfinanzen a mat alle Problemer, déi ronderëm d'Statsfinanze graviéieren, beschäftigt ginn. An erëm eng Kéier ass - aussergewéinleche Virgank an engem westeuropäesche parlamentaresche System; Westeuropa gehéiert zu de gefestegten eeleren Demokratien - de Virwurf géint d'Regierung erhuewe ginn, si wëllt derfir suergen, dass d'Statsfinanze géifen an Uerdnung kommen.

Ech kommen aus dem Staunen net eraus, andeem ech d'lescht Woch scho mäin Erstaunen hei zum Ausdrock bruecht hunn, dass een der Regierung virwerft, si géif probéieren d'Statsfinanzen an Uerdnung ze bréngen. Souguer wann déi, déi soen, et wier der Regierung ëm soss näischt gaange wéi ëm d'Neeshierstellung vu budgetäre Gläichgewichter, Recht hätten - déi hunn net Recht -, kënn et ech dat ëmmer nach net als ee massive Reproche un d'Regierungsadress emfannen.

Wa jiddfereen an Europa, an och doriwwer eraus, sech géif esou ëm d'Konsolidéierung vun de Statsfinanze bekëmmern, wéi d'Lëtzebuerger Regierung dat gezwongen ass ze maachen, da géif et ëm munch makroekonomesch Gläichgewichter an der Europäescher Unioun an der Eurozon wesentlich besser stoen, wéi dat de Moment de Fall ass.

Jiddefalls wëll ech nach eng Kéier a menger schmueler Capacitéit als Finanzminister soen: Ech hu scho méi grouss perséinlech Beleidegungen erlieft - an deen Niveau hänkt jo ewell déif -, wéi dass een der Regierung an in specie dem Finanzminister virwerft, e géif probéieren d'Statsfinanzen an Uerdnung ze kréien. Mat där Zort Virwërf léisst et sech am Regelfall ganz gutt liewen.

Déi, déi de verzweifelte Versuch herstellen, d'Statsfinanze vum Stat ze léisen an nach just d'Finanzen iwwregzeloossen, an de Stat vum Land ze léisen, an d'Wirtschaft vum Land ze léisen, an d'Sozialpolitik vum Land ze léisen, fir soss näischt méi iwwreg ze hu wéi d'Geréiers an de Finanzen, vun deene se vergiessen, dass et dem Stat seng sinn, dem Land seng sinn, der Wirtschaft hir sinn, de Sozialpartner hir sinn an de Bierger hir sinn, déi maachen am Gesamtzesummenhang deemselwechten ee kuerze Prozess.

Well d'Statsfinanzen hänken elementar mat der Kompetitivitéit vun der Lëtzebuerger Wirtschaft a mat der sozialer Gerechtegkeet zesummen. Wien d'Statsfinanzen net probéiert an de Grëff ze kréien, nodeem se deelweis aus dem Grëff gerode sinn - aus deene Grënn, déi mer d'lescht Woch hei, ouni do nei Iwwerzeegter ze gewinnen, duergestallt hunn -, déi leeën de Grondsteen derfir, dass d'Kompetitivitéit vun eiser Economie, an domat d'Liewens- an d'Aarbechtsbedingunge vun de schaffende Leit a vun de Bierger hei am Land, sech an deenen nächste Joren drastesch verschlechteren.

Déi, déi haut Krokodilstréinen driwwer kräischen - wat ech jo verstinn, well déi Weinerlechkeet kënnt jo bei de Leit gutt un -, dass mer d'Steieren net un d'Inflatioun upassen, leeën doduerch, dass se d'Berechtigung vun der Konsolidéierungspolitik am Beräich vun de Statsfinanzen an Ofried stellen, de Grondsteen derfir, dass op eng laang Siicht net nëmmen d'Steieren net kënnen un d'Inflatioun ugepasst ginn, mä dass d'Steieren iwwert d'Inflatioun eraus müssen no uewen ugepasst ginn.

Een deen dauerhaft hei wëllt d'Thees etabléieren, et kéint ee méi ausgi wéi een erakritt, dee kann net gläichzäiteg verlangen, dass een d'Steiertabelle misst un d'Inflatioun upassen, well e leet jo eigentlech de Grondstee fir eng Politik, déi a Verscholdung besteet an déi an enger Erhéijung vun der Steuerlaascht besteet. Insofern passen déi virgedroen Deelråsonnementer, wat emol keng Fraktur vun Iwwerleeunge sinn, absolut net zesummen.

Nun hunn ech nach eng Kéier hei héieren, nodeem ech dat dann och erëm hu misse liesen, dass eigentlech nëmmen een zoustänneg ass fir déi Situatioun, an där mer sinn. Do wëll ech soen: Déi, déi dat esou gesinn - där schéngt et jo méi heibannen ze ginn -, déi sollen d'Brems zéien!

Wann een heibannen der Meenung ass, d'Mammerent soll ofgeschaaft ginn, well déi ze deier wier: Motioun! An da stëmme mer of.

Wann een der Meenung ass, net jiddfereen, deen d'Mammerent kritt haut, hätt d'Mammerent zegutt, mä just déi, déi soss näischt

kréie wéi d'Mammerent: Motioun! An da stëmme mer of.

Wann een der Meenung ass, wéi d'Chambre de Commerce, d'Militärausgabe solle begrenzt ginn, a mir sollen eis domat aus der internationaler an atlantescher Solidaritéit erauszéien an och d'Versprieche vun där leschter Regierung annulléieren: Motioun! An da stëmme mer doriwwer of.

Wann een der Meenung ass, wéi d'Chambre de Commerce, d'Erzéiungsgeld, d'Allocation d'éducation soll ofgeschaaft ginn, well d'Sozialausgaben ze wäit ginn: Motioun! An da stëmme mer iwwert déi Motioun of.

Mä fir generell Kritik virzebréngen, ouni se punktuell zouzeschneiden, andeems een dat a Motiounen a parlamentaresch Antrëg akleet, ass eng Fassong fir Politik a fir Schwindel ze bedreiwen, déi een an där Form nach just haut kann duerchgoe loossen. An Zukunft muss een eigentlech, fir dass d'parlamentarescht Geschäft reserruiséiert gëtt, derfir suergen, dass een, deen eppes seet, dat och muss froen, andeems en dat hei mat fënnef Ënnerschrëften - falls en der fënnef huet - virbréngt. An da muss d'Parlament seng Verantwortung an deem Beräich huelen.

Sou ze maachen, wéi wann déi Spuermoosnamen, déi am Statsbudget fir d'Joren '07, '08 an '09 - fir d'Joer '07 gëtt et muer gestëmmt a fir d'Joren '08 an '09 muss et an deene respektiven Dezembere vun den nächsten zwee Joer gestëmmt ginn - virgeholl ginn, fir esou ze maache wéi wann dat soss näischt wier wéi den diabolische Plang vun deenen, déi de klenge Leit wëilten de Botter vun der Schmier huelen, ouni ze soe firwat dass dat geschitt a wat an der Plaz vun deem geschitt, wat een elo ofbremst, ass jo eng absolut unlauter Aart a Weis vun der Politikbeschreiwung, déi hei am Land probéiert gëtt an der politescher Aktioun ze maachen.

Et kënnt selbstverständlech gutt un - ech verstinn dat jo och -, fir ze soen: Et ass net richtig, dass d'Kannergeld desindexéiert gëtt. Mä fir esou ze maachen, wéi wa soss näischt géif geschéie wéi d'Desindexéierung vum Kannergeld, ass natierlech nëmmen eng Millimeterbewegung op d'Wourecht zou. Well dat wat d'deklaréiert Politik ass - dat soen ech virun allem deenen, déi ëmmer Tréinen an d'Ae kréien, wa se vu selektiver Sozialpolitik schwätzen, ouni jee-mools eng Kéier gesot ze hunn, wat dat eigentlech soll sinn -, fir esou ze maachen, wéi wann d'Kannergeld elo bei der Inflationssupassung géif ofgebremst ginn an domat d'Famillje géifen an hirer Globalitéit geschiedegt ginn, ass jo einfach keng richtig Beschreiwung vun deem, wat mer hei maachen.

Wat mer hei maachen, ass méi Mëttelen zur Verfügung ze stellen, fir am Beräich vu Verëinbarkeet vu Beruff a Famill, fir am Beräich vun der Kannerbetreiuung déi zousätzlech Budgetsmëttelen an d'Hand ze kréien, déi mer brauchen, fir déi Politik kënnen ze garantéieren. Dëst an d'Kannergeld wuesse loossen, déi zwou Saachen zesumme ginn net. A wien der Meenung ass, dass an der leschter Legislaturperiod d'Kannergeld zu Onrecht erhéicht ginn ass, soll eng Motioun hei abréngen, fir dat réckgängeg ze maachen. Da stëmme mer doriwwer of. Mä fir esou ze maachen, wéi wann d'Kannergeld elo nëmme géif blockéiert gi fir beim Stat ze spueren, ass jo net richtig.

Dat eleng wier Ursaach genuch. Ech kann dat och verrieden, wann dat muss sinn. Mä mir maachen dat, fir Geldmëttel an d'Hand ze kréien, fir d'Kannerbetrieuungsstrukturen hei auszebauen.

Elo muss ee sech emol froen, déi Strukturkonservativ Kräften heibannen: Wat ass dann elo déi richtig Politik fir d'Zukunft? Einfach mat deem, wat soss jo nawell gär als Géisskanepolitik beschriww e gëtt, virunzufueren, oder dofir ze suergen, dass do, wou nei Besoinen an der Gesellschaft sinn, Suen op déi richtig Plaz bruecht ginn, fir dass déi Kannerbetrieuungsinfstrukture kënnen ausgebaut ginn?

Do hu jo eenzel Parteie müssen e klenge Revirement maachen, ier se dat verinnerlecht haten, dass dat déi richtig Politik wier.

Elo gëtt et awer ganz vill Leit, déi hei am Land zu zwee schaffe ginn a Kanner hunn, zu zwee schaffe wëlle goen, zu zwee schaffe mussen goen, well d'Liewensbedingunge vun deene Leit esou sinn, dass se müssen zu zwee schaffe goen. A wann déi owes heemkommen, da sinn d'Kanner schonn e puer Stonnen doheem, mä et war kee bei hinne, dee konnt mat hinne léieren an dee sech konnt ëm se bekëmmern.

Elo kann een dat laang bekloen, mä dat ass d'Soziologie vun eisem Land. Dat ass de Wëlle vu ville Bierger vun dësem Land, an

et sinn noutwendeg Liewensëmstänn vu ville Leit, déi hei am Land wunnen.

Wat solle mer elo maachen? D'Kannergeld virun indexéieren, oder dat, wat mer duerch d'Netindexéierung aspueren, an dat, wat mer nach iwwert de Budgetswee dobäisetzen, ze cumuléieren, fir dass mer déi Infrastruktur kënn verbreeden, déi mer brauchen, fir dass déi Kannerbetrieuungsstrukture méi zahlreich ginn, méi komplett ginn an hirer Offer a fir dass d'Leit mat hirem Liewen, wat se selwer gewielt hunn, oder wat sech hinne imposéiert, besser eens ginn.

Déi Beschreiwung also, hei géif d'Politik bremsen a géif näischt amplaz setzen, ass falsch. D'Politik bremst, fir Sue genuch ze hunn, fir déi kënnen amplaz ze setzen, plus nach eppes dropzeleeën, fir dass déi ganz Politik sech op Dauer kann droen.

Déi, déi der Meenung sinn, déi Politik wier falsch, fir an d'Betrieuungsinfrastrukturen ze investéieren, sollen dat soen. An déi, déi mengen, et wier méiglech, deen Ausbau vu Kannerbetrieuungsstrukturen, vu méi Recherche, vu méi Innovatioun, vu méi Universitéit, vu méi Schoul, fir déi Mehrausgaben, déi al an nei Politike kombinéiert an Zukunft droen, fir dat net ze maachen, déi sollen dat soen. An déi, déi soen, dat wat mer hunn, wëlle mer halen an ausbauen, an dat, wat mer brauchen, solle mer kréien a mussen mer hunn, déi solle soen, dass se gären e Budget fir d'Joer 2007 virleeën, dee 16 Milliarde Lëtzebuerger Frang méi Defizit opweist, well dat ass genau dat, wat an der Tripartitesronn opgrond vu Regierungspropositiounen fir de Budget 2007 agespuert ginn ass.

Also, anstatt laang Rieden ze halen, ass d'Fro: Wëllt een doduerch, dass hien alles behält, wat mer hunn, an alles wëllt kréien, wat mer nei dobäisetzen, wëllt een, dass mer doduerch 16 Milliarde Budgetsdefizit am Joer 2007 méi kréien, Jo oder Neen?

Eng aner Fro gëtt et net. Op jidde Fall net fir déi, déi regéieren an déi mussen probéieren, fir dass dat, wat een huet, an dat, wat ee gären hätt, beieneekënn.

An duerfir ass och déi Diskussioun, déi ech verstinn, iwwert d'Steierbelaaschtung eng, déi sech an deemselwechten Zesummenhang stellt. Déi ekologesch Steuerreform, déi virun allem och déi gréng Kolleegen heibanne fuerderen, ass jo nëmmen theoretesch méiglech. Um Pabeier. Duerch eng Neutraliséierung vun der Méibelaaschtung op anere Pläng. Si ass just um Pabeier méiglech.

Ech gehéieren zu deenen - anerer hunn dat och gemaach, mat ënnerschiedleche Konklusiounen -, déi sech intensiv domat beschäftigt hunn. Ech sinn, wéi dat och vum Här Bausch de Moie korrekterweis gesot ginn ass, keen, dee sech méi ekologesche Faarwen an der Steuerlandschaft géif verweigern.

Mä ech hätt gären, dass mer dat emol an der Finanzdiskussioun an aller Rou a mat allen Experten, déi een dofir brauch - ech si keen 100%egen Expert an deene Saachen -, diskutéieren an dass mer dann eng öffentlech Debatt heiriwwer féieren.

Ech sinn och net dergéint, dass mer eng öffentlech Debatt doriwwer féieren, ier mer an der Finanzkommissioun schwätzen. Mä ech halen et fir d'Soliditéit vun de Léisungen, déi mer huelen...

(Interruption)

Jo, mä an där Motioun ass jo schonn d'Konklusioun dran.

» **Une voix.**- Neen.

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État.**- Jo, da sot mer dat.

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Et steet ganz daitlech do: «(...) à analyser de manière approfondie».

(Interruption)

» **M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État.**- Jo, mä den Här Bausch liest seng eege Motioun vir. Well ech d'Wuert grad hunn, kann ech vläicht fir de François Bausch soen, wat hien amgaangen ass ze erklären.

(Hilarité)

» **M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Et steet dran, datt mer dat sollen analyséieren, d'une manière approfondie analyséieren, an „d'une manière approfondie“ heescht näischt anescht ers wéi dat, wat Dir elo gesot hutt, dat ass, datt mer effektiv kucke mam Expert zesummen, wat do machbar ass, a mer dann en fonction vun där Analys, déi do erauskënnt, um Horizont 2008, eng Reform virschloen.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Neen, et steet net do, eng Reform am Horizont 2008 virzeschloen, et steet do eng Reform virzeschloen, déi eng generell Reform vun der Fiskalitéit wier, dat heescht also eng ganzheetlech Reform, ...

» **M. François Bausch** (*DÉI GRÉNG*). - Jo, selbstverständlech.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - ...déi sech a Richtung Eko-Taxatioun beweegt, an zwar esou, dass dat een Allègement vun de Steiere géif erginn, déi op der Aarbecht leien.

» **M. François Bausch** (*DÉI GRÉNG*). - Jo, an där Modeller gëtt et.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Schnell ist die Jugend mit dem Wort. Prinzipiell sinn ech jo dann d'accord mat deenen Zilsetzungen do, mä ech géif dat awer gär am Detail an der Finanzkommissioun kucken, fir dass een opgrond vun engem méi breeden Dokument a méi engem dichten Dokument dat heibanne kënn diskutéieren, esou dass ech déi Motioun eigentlech net wëll oflehnen - dat sinn ech amgaangen ze erklären -, mä dass ech froen, dass een déi Motioun vläicht verweist an d'Finanzkommissioun an dass mer do eng grëndlech Diskussioun mat deenen zoustännege Ministeren a Kollegen aus der Verwaltung, déi och eppes dovun kennen, féieren.

Also, ech géif déi Motioun net wëllen oflehnen, Här President, dat wollt ech soen, mä froen, ob een net kënn an der Finanzkommissioun opgrond vun einschlägegem Sachmaterial doriwwer diskutéieren.

Ausserdeem hu mer jo net op eng stringent Aart a Weis fir d'Joer 2008 Steiererlichtenversprach. Mir hunn dat schéi kombinéiert - mä scheinbar ass dat jo eng Doudsënn, wann ee sech domat beschäftigt - mat der allgemenger Situatioun vun de Statsfinanzen. An dat bleift: Steiererlichterungen a massiivstem Ëmfang kann een nëmme maachen, wann d'Finanzsituatioun vum Stat dat fir d'Joer 2008 hiergëtt.

A well et jo elo ewell zum gudden Toun gehéiert, dass jiddferree seet, wat en net mécht, wann een aneren eppes net mécht, wëll ech och eppes an där Kategorie bäidroen - beräichern.

Ech liesen elo iwwert de Statut unique jo munches. An do erkläert jo deen een deem aneren, wat en net mécht, wann deen aneren net mécht, wat e soll maachen. Selbstverständlech, wann een d'Gefill géif kréien, dass déi Argumenter, déi genannt ginn, fir sech an der Fro vum Einheitsstatut net eens ze ginn, net déi richtig wieren, wann een zum Beispill géif ënnerstellen, dass vill Privatbeamten et guer net gären hunn, souguer an de Gewerkschafte selwer, dass d'Aarbechter elo deeselwechte Statut kréien, an duerfir verzweifelt probéieren, en anere Schëllegen ze fannen, deen dann d'Regierung wier, dee bis elo deen Eenzege ass, deen dauernd Propositionen hei gemaach huet, ...

(*Interruption*)

...a wa sech ënnert deene verschiddene Patronatsorganisatiounen net géif kloer driwwer ausgesprach ginn, ënner wat fir Bedingungen deen een averstane wier, mä wann déi Bedingungen do wieren, deen aneren net méi kënn averstane sinn - wann dat sech esou op eemol géif erausstellen, dass dat esou wier, jo dann däerf een och net, wa mer an där Saach net virukommen, vun der Regierung erwaarden, dass op allen anere Punkte, wou bei hir Revendicatiounen ageklot ginn, d'Regierung elo an eng betribsam Emsegkeet géif verfallen.

Déi Saachen hale sech. Steierreduktiounen, Strukturereformen si Saachen, déi ginn zesummen. «J'aime les choses qui vont ensemble.», sot de Pascal, an dat hei si Saachen, déi zesummeginn.

D'Rearticulatioun vun der Steierlandschaft a Strukturereformen, déi wäit an hirer Bedeitung iwwert den Dag erausginn, sinn natierlech Politikelementer, déi sech müssen d'Hand ginn, fir d'Strooss ze halen.

Duerfir, wat déi eng kënnen, dat kënnen mir och. A wann déi eng géifen ophalen, déi Rieden ze halen, bräichte mir dës Riede guer net unzefänken. Wann déi eng awer virufueren hir Rieden ze halen, féiere mer eis Ried virun, well mer gären hätten, dass eng Politik aus engem Goss besteet. An do müssen alleguer déi Deeleelementer, Deeleformelelementer zesummegefouert ginn.

D'Kollege vun der grénger Fraktioun hunn och kuerze Prozess gemaach mat engem Artikel 44 aus dem Projet de loi 5611, wou et ëm d'Autostaxe vun den öffentleche Ween geet. Ech drécke mech elo emol esou

aus: Vun der Prozedur hier, wëll ech soen, dass dat net geet. Well, wann een iwwert de Wee vun engem Amendement en Artikel aus dem Gesetzesprojet eraushëlt, muss ee schonn de Conseil d'État awer ëm seng Meenung froen. Déi Tatsaach, dass een eppes ewechléisst, also näischt ännert, ass vum institutionellen Oflaf jo net ganz kloer.

Ech hat net Zäit genuch, mech do endgülteg schlësseg driwwer ze maachen, mä ech géif awer net gäre riskéieren, dass mer eng Dispens vum zweete Vote net kréien, well mer dat doten elo, esou kéng wéi mer hei heiansdo sinn, géife maachen.

Dat Zweet, wat ech dozou wëll soen, ass, wat déi Autoe vum Stat a vun de Gemengen an esou virun ubelaangt, dass, souwäit ech dat gesinn hunn, den Innenminister iwwert de Wee vun enger Circulaire sech un d'Gemenge richt, fir ze kucken, wéi een dat am Einzelfall ka maachen.

Wat d'Regierungsmitgliedern ubelaangt an hir Déngschtween...

(*Interruption*)

Jo, neen, ech weess dat. Ech wollt lech just soen, dass mer an der Regierung d'Déci-sioun geholl hunn, dass all Regierungsmitglied déi Autossteier, déi op sengem Déngschtwon entfält, selbstverständlech muss entrichten. An dat gëtt och gemaach.

Ass et richtig fir ze soen, dass et, ech soen dat elo emol esou, keng sozial ekologesch Gewichtung gëtt tëscht deenen eenzelnen Autotypen? Ech mengen dat net, well déi héchsten Autossteier, déi ze bezuelen ass, ass zwanzegmol méi héich wéi déi niddregsten Autossteier, déi bezuelt gëtt, esou dass ech also scho fannen, dass eng selektiv Approche an deem ganzen Autobesteuerungssystem do drälait. Dat muss ee selbstverständlech elo an der Praxis kucken an do muss een déi Modifikatiounen maachen, déi sech logescherweis doraus erginn.

Déi Tatsaach, dass mer d'Filtere mat enger Bezuschussung vun enger Mannersteier vu 50 Euro d'Joer begläichen, ass net dee kleng Schrëtt, als dee se oft dohinnergestallt gëtt, well déi däitsch Steuerbefreiung - 300 Euro - betrëfft eng einmaleg Zahlung, während déi Lëtzebuergesch 50 Euro Reduktioun eng jährelch ass. A vu dass am Duerchschnitt een Auto fënnef Joer a siwe Méint leeft, ass also déi Steuerbefreiung, déi Lëtzeburger Automobiliste kréie fir Filteren, méi grouss wéi dat, wat se an Däitschland kréien. Mä och doriwwer kann een am Laf vum Joer roueg schwätzen, fir ze kucken, ob een dat net ka réarticuléieren.

Ech soe just, déi laangatmeg Erklärung iwwert d'Autossteier, obschonn den Här Lux sech do als en Autossteierfinanzminister déi lescht Méint massiv profiléiert huet, fir ze soen, firwat dass mer deen Amendement an där Form hei net kënnen unhuelen, mä awer selbstverständlech am Licht vun den Erfahrungen wëlle kucken, wéi een dat nach eng kéier kann iwwerkucken.

Ech fäerte just, da muss ech et selwer maachen, well den Här Lux huet definitiv keng Loscht méi, fir Finanzminister ze spillen, wann et ëm d'Autossteier geet.

Den Här Bausch huet, mengen ech, eng Fro, Här President.

» **M. le Président**. - Här Bausch, Dir hutt d'Wuert.

» **M. François Bausch** (*DÉI GRÉNG*). - Ech wollt just eng Prezisioun ginn, Här President.

Also éischtens emol, wat dee Volet ubelaangt vun de Gemengen a vum Stat, dat hat ech an der Kommissioun och opgeworf, an do hunn ech gesot kritt, eigentlech vum Transportminister selwer, datt hien och mat där Variant kéint...

(*Interruption*)

Wat gelift? Vum Ëmweltminister, pardon, deen deen nämlechten ass wéi den Transportminister, krut ech gesot, datt hie mat där Variant do och kéint liewen, mä et ass leider net gemaach ginn. D'Kommissioun huet den Amendement dunnt net méi gemaach - dat ass dat Éischt.

An dat Zweet ass d'Selektivitéitsproblematik. Déi hunn ech ugeschnidden de Moie virun allem am Kontext vun der Kontribution um Bensin a Richtung Kyoto. Do hunn ech gesot, vu datt mer net iwwer eng generell ekologesch Steuer diskutéieren am Moment, hu mer am Moment och kee Mechanismus, dee mer kënnen uwennen, wéi mer do sozial kéinten eppes offiederer. Also, dat war net fir d'Autossteier gemengt.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Dat war mer scho kloer. Ech wollt just am Zesammenhang mat der Autossteier weisen, dass do och ënnerschiddlech Belaaschtungen sinn en fonction vum Typ vum Auto an domat theoretesch

och en fonction vun den Akommesverhältnissen vun de Leit, déi mat deenen Autoe fueren.

Wat d'sozial Ausrichtung vum Kyoto-Deel an der Accisébesteuerung ubelaangt, wëll ech soen, bei deene minimale Betrag, déi do erhuewe ginn, gëtt et extrem schwierig, lassgeléist vun enger gesamter Reflexioun iwwert d'Fiskalitéit - do si mer eis eens -, fir op deem eenzelne Punkt selektiv Ingredienten an déi Besteuerungsfassung do afléissen ze loosser.

Iwwerhaupt ass iwwerall do, wou et eng Ökosteier gëtt, déi iwwert d'Mineralölsteuer, also iwwer Accisé bezuelt gëtt, kee soziaalt Element dran. Ech inspiréiere mech ëmmer gären u gudden auslännesche Beispiller, déi jo och ënner politesche Kompositionen zustane komm sinn, déi et jo haut leider, wéi Einzelner fannen, net méi gëtt an deenen Nopeschlänner.

Et ass iwwer Jugendaarbechtslosegkeet vill geschwat ginn. An deen Exame vun deem Gesetzesprojet 5611 ass jo virun allem ënnert dem Signum vun der Beschäftegung vu ville jonke Leit mat deem Projet de loi 5611 gefouert ginn. Den Aarbechtsminister, de François Biltgen, huet jo op dausend Plazen entre-temps erkläert, wat Saach ass a wat net Saach ass. Duerfir brauch een dorop net anzegoen.

Ech wëll just, well dat de Moien och vun zwee Riedner, souwuel vum President vun der Demokratescher Partei wéi och vum Fraktiounschef vun der grénger Partei, nach eng kéier nodrécklech hei virbruecht ginn ass, soen, dass ech - ech däerf jo net méi soen, dass ech iwwerrascht sinn iwwer Reaktiounen, déi Aussoe vu mir produzéieren - nodrécklech net verstinn, firwat dass dat zu Iwwerraschungen Anlass ginn huet.

Wann een, op d'Fro ugeschwat, firwat dass am September de Chômage an d'Luucht geet, déi Fro beäntwert, da muss ee jo soe firwat dass ee mengt, dass dat esou wier. An op déi Fro ugesprach hunn ech net nëmme gesot, dat wier, well vill Jonker - ech hunn nach derbäigefügt, bei Wäitem net all - fir d'éischt an d'Vakanz fueren, ier se sech um Arbeitsamt androen, mä ech hunn nach aner Ursaache genannt, déi och Oktoberursaache sinn. Déi Ursaache sinn hei gelungenerweis net erwähnt ginn.

» **M. François Bausch** (*DÉI GRÉNG*). - Mir sinn um Briefing derbäi.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Jo. Ech hunn alledéngs gemierkt, Här Bausch, dass Dir um Briefing net dobäi waart, well Dir hutt lech iwwert de Briefing hei geäussert an enger Form, déi net zoutreffend ass.

Ech hunn dëst Joer elo 48...

(*Interruption*)

» **M. François Bausch** (*DÉI GRÉNG*). - ...an der Press, dat ass jo awer dat, wat Dir sot, huelen ech un! Oder bréngt d'Press alles falsch eriwuer?!

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Ech luewe mer Är Naivitéit.

(*Interruption et hilarité*)

A well ech dat och liesen, well ech dat nämlech seriö huelen, an dann Ergänzunge ginn zu deem, wat ech gesot hunn, da gëtt jo gesot, ech géif erëm maachen, wéi wann ech falsch verstane gi wier. Dat hat Dir nach net, dat kritt Dir awer och - well Dir sidd jo och elo an Exekutivfunktione - nach öfters an deenen nächste Joren.

Et hunn 48 Regierungsréit stattfonnt dëst Joer an ech hunn 13 Briefinge gehalen. Et ass also net esou, dass ech géif do probéieren, wéi den Här Castegnaro fréier, wéi hien nach a Form war, gesot huet, ech géif dobäi mäi...

(*Interruptions et hilarité*)

» **Une voix**. - Dat gëtt e Fait personnel!

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Also, wësst Der, ech sinn ouni lech ëmmer mam Här Castegnaro eens ginn. Dir braucht lech guer net an déi intim Relatioun do anzemeschen, dat geet tiptopp. Wéi hien nach richtig a Form war! Als Gewerkschaftspräsident. En huet elo eng aner Verantwortung; et wier gutt, wann Der dat emol géift zur Kenntnis huelen.

Hien huet ëmmer gesot, ech géif mäi Freidesnomëttesgebiet maachen. Ech hunn nëmmen dräizéngmol, Här Castegnaro, dëst Joer gebiet. An dat, wat ech bieten, dat besteet eng Stonn an der Explikatioun vun Décisiounen, déi d'Regierung deen Dag geholl huet. An da beäntweren ech Froen.

Wann et de Wonsch vum geballte Medië-verstand heibannen ass, dass ech keng Froe beäntweren, mä nëmmen dat soen, wat mer an der Regierung geschwat hunn, da kann ech dat maachen, mä da geet ee Communiqué och eigentlech duer.

Déi gelunge Fassong vun der externer Rie-debeschneidung fir deen, dee Statsminister ass, ass e bëssen eng curiéis Fassong, fir déi noutwendeg Streitkultur, déi mer jo, denken ech, gemeinsam hei am Land wëllen, ze förderen.

Op jidde Fall hunn ech e puer...

(*Interruption*)

Wat gelift?

» **Une voix**. - Hutt Der net wëlles, eng kéier den Här Sold an Äert Gebiet mat anzeschléissen?

(*Interruption*)

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Wann ech d'Gefill hunn, dass bei engem all Hoffnung verluer ass, bieten ech net fir hien!

(*Interruption et hilarité*)

Ech verdroe mech...

» **M. le Président**. - Här Statsminister, Dir wäert dat elo mierken a bei menger Intervention all Hoffnung verléieren. Ech wollt lech just froen, wéi laang datt Dir nach gedenkt ze schwätzen, wéinst dem Timing vun eisen Aarbechten,...

(*Brouhaha général*)

...well den Här Biltgen an den Här Di Bartolomeo och wollten zu Wuert kommen.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Et däerfen natierlech de President vun der Demokratescher Partei an de Fraktiounschef vun deene Grénge soen, et wier onerhéiert, vermessen an arrogant a besserwisesch, wann de Statsminister sech iwwert déi Fro, firwat dass de Chômage am September geklommen ass, äussert, mä ech versti ganz gutt, dass ech mech muss méi kuerz faasse wéi si - besonnesch, well den Här Gibéryen dat och nogereecht huet -, fir dorop ze äntweren. Dat ass d'Waffeglächheet am Parlament.

(*Interruptions*)

Dir hutt lech jo och, Här Gibéryen, wat och Äert gutt Recht ass, zu där Ausso geäussert, wat déi Jonk betraff huet.

Ech wëll lech just zu deem Punkt soen, dass dat éischts esou ass, dass ech dat, vun do un, datt ech Statsminister sinn, all Joer am Oktober soen, elo am September ass d'Aarbechtslosegkeet an d'Luucht gaan-gen, well vill jonk Leit sech elo eréischt um Arbeitsamt agedroen hunn. An ech stelle fest, dass sech erstmaleg dëst Joer doriwwer méi breet ënnerhale ginn ass.

(*Interruption*)

An, Här Meisch, verstitt Der mat Äre gescheite Spréch, dass d'Lëtzeburger mech net verstinn, domat kann ech ganz gutt liewen. Verstitt Der? Well et ass mäin Androck net. Ech si keen, dee Meenungsëmfroe gleeft, well ech ka mer mam beschte Wëllen net virstellen, bei aller Selbstüberschätzung, dass 84% vun de Leit mat mer averstane sinn. Ech gleewen dat net. Mä et sinn der vill.

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Mech hu se ni gefrot.

(*Hilarité*)

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Wat gelift? Här Bettel, sidd Dir dann net mat mir averstannen?

(*Hilarité*)

» **Une voix**. - Dat muss ee kucken.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Et häntk dervun of, he?

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Dat häntk dervun of.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Déi eng soen esou an déi aner soen esou.

(Hilarité)

» **Une voix**. - An Dir sot esou.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Ech wëll soen, dass ech dat konstant zënter ville Jore soen, well et zënter ville Joren esou ass. A wann een d'Ursaachen nennt, firwat dass d'Aarbechtslosegkeet op eemol am September an d'Luucht geet, an net schonn am Juli an d'Luucht geet, gehéiert et einfach zur Sachbeschreiung vun deem Virgang, dass een dat seet, wat do gesot ginn ass.

Ech weess net, ob de Minister vun der sozialer Sécherheet zu deene Froe Stellung hält, déi säin Departement betreffen, déi hei vun eenzelne Kollege vun deenen anere Fraktiounen virbruecht gi sinn. Wann dat de Fall wier, kënnst ech, Här President, meng Ried méi séier ofschléissen. Da misst ech awer d'Garantie hunn, dass den Här Di Bartolomeo seng Politik hei verdeedegt; selwer a grouss.

» **Plusieurs voix**. - Aaaahh!

» **Une voix**. - Hutt Dir Zweifel drun?

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Dat géif mer dann d'Geleeënheet ginn, wann den Här Di Bartolomeo erkläert, firwat dass net d'Mamment iwwert d'Regimer vun der Sécurité sociale finanzéiert gëtt, mä aner Leeschtungen aus dem Sozialbudget transféiert gi sinn an de Budget vun der Sécurité sociale, déi sech inhaltlech, sachlech a kohesiv a kohärent explizéieren. An nodeem en dann och vläicht eng Kéier erkläert huet, firwat dass et da schlëmm ass wann dat gemaach gëtt, wat hei gemaach ginn ass, während et normal war fréier zur Defizitdeckung vun de Krankeesen, och e Grëff - wéi deemools gesot ginn ass - an d'Pensiounskeesen ze maachen.

Alles dat ka jo dann den Här Di Bartolomeo mat senge Kollegen aus deenen anere Fraktiounen hei diskutéieren. Ech kann déi zwou Saache verdeedegen, well ech war un deenen zwou bedeelegt, mä et ass mer dann egal wéi Der dat maacht. Den Här Di Bartolomeo hält also dozou Stellung.

Dofir wëll ech nach just een ofschléissend Wuert, Här President, zur Tripartite soen, déi jo och hei intensiivst diskutéiert ginn ass; heibannen an dobaussen. Ech fannen, dass mer eis vill Fräiheeten am Émgang mat deem wichtige Konsensinstrument do huelen. Ech hunn dat d'lescht Woch scho gesot. Ech soen dat fir déi politesch Acteuren hei am Land, déi, falls se net an der Regierung sinn, d'Tripartite net ganz gären hunn.

Déi, déi hanner verschlossenen Diere souzen, wonnere sech op eemol driwwer, dass déi Dieren och nach zou sinn, wa si net méi hannert de verschlossenen Diere sëtzen, well dee Saz: „Hanner verschlossenen Dieren ass dëst an dat diskutéiert ginn“, dat zitt sech jo wéi ee Stréch duerch d'Oppositionsriede vun allen Oppositionsparteien, déi heibanne gehale gi sinn. Dat war fréier och net fundamental anescht. Mir brauche Gespréicher, fir Konsenselementer a genügend grousser Zuel beieneen ze leeën, an där Form, wéi mer se do hunn, quitte dass d'Parlament - an dat ass esou, an d'Parlament huet ëmmer nach un deenen Tripartite-Gesetzer an deene leschte Jore Saache geännert - dat lescht Wuert behält.

An déi Sozialpartner, déi sech och Fräiheete mat de Beschlëss vun den Tripartiteskonklusiounen huelen, mussen sech dat och ganz gutt iwwerleeën. Ech wëll dat just nach eng Kéier an aller Rou soen. Esou kann dat jo net sinn, dass et d'Tripartitesverhandlung sinn - an déi si laangwiereg, an dës Tripartitesronn huet iwwregens schonn an der leschter Legislaturperiod ugefaangen, déi iwwert d'Kompetitivitéitsverbesserung vun eiser Economie -, dass ee sech do d'Méi gëtt während de Sitzunge vun dem Koordinationscomité vun der Tripartite, während onendlech ville Sitzunge mat eenzelne Sozialpartner zwëschenuewer, konsensbildend tätég ze sinn, Kompromësser ze formuléieren, Kompromësser duerchsetzen, mam Accord vun deenen aneren.

Jiddferen ass dann d'accord, wann et dann eriiwwer ass, an et geet een zrëck bei déi, déi een dohinner geschéckt hunn, dass een dann ufäntk seng Distanz par rapport zu deenen Décisiounen ze huelen. Dat ass d'Méi eigentlech net wäert.

Ech hunn ëmmer fonnt, dass et wichteg wier an enger moderner Gesellschaft an och an enger moderner Demokratie mat deenen ze diskutéieren, déi déi verrieden, déi vun Décisiounen betraff sinn. Wa mer iwwer Energiepolitik schwätzen, da betrëfft dat d'Betriber, an da betrëfft dat d'Leit, déi an de Betriber schaffen. Wa mer iwwer Haushaltskonsolidéierung schwätzen a bestëmmt Politike mussen ofbéien, fir dass aner Saache kënnen gemaach ginn, da betrëfft dat d'Leit, déi dovun a séier direkter Konsequenz betraff sinn an déi domat konfrontéiert ginn.

Mä fir eng Regierung ass et och méiglech ouni Tripartite ze regéieren. Si kritt zwar da gesot, si géif net dialogéieren, si géif net probéieren Eenegkeet an der Gesellschaft hierzustellen, mä dat geet och ganz gutt. An dat kënnen och d'politesch Parteien. Wann also d'Sozialpartner zunehmend d'Gefill hunn, si wieren an der Tripartite ze vill agepaart, mussen se en Ausbrochversuch sichen.

An da wëll ech nach eng Kéier soen - well dat meng fest Iwwerzeegung ass -, dass d'Gewerkschaften an déi schaffend Leit hei am Land keen Interessi drun hunn dat Tripartite-Instrument zur Dispositioun ze stellen a lichterfankeg mat deem Instrument ëmzegoen. Déi, déi genuch hunn, déi ginn eens ouni d'Tripartite. Gleeft mer dat. An déi, déi eng kollektiv Suerg mussen organiséieren fir Uleies, déi brauche Konsensinstrumenter an Eenegkeetsfabrike wéi déi, déi mer an der Tripartite hunn.

Elo si mer konfrontéiert mat der Fro vum Statut unique. Dat ass jo och hei diskutéiert ginn. An do hu mer an der Tripartite e Kompromëss formuléiert. Dee steet, an dee muss och erreecht ginn. Mä vu dass jiddferen, à moins dass ech dat total falsch verstanen hat, heibanne gesot huet, e géif fannen, dat wier eng wichteg Fro, dat wier eng iwwert den Daach erausreechend Strukturreform, déi et a sech hält, dass mer Aarbechter am Privatbeamteregime op méiglechste ville Punkten zesummeféieren.

Wa mer dann elo keen Accord mat de Sozialpartner fannen, nodeem all Parteie gesot hunn, dat wär awer eng wichteg Fro an dat misst ee maachen, kënnst et jo iwwerhaupt net a Fro - esou hunn ech déi Debatt verstanen -, dass d'Regierung mat där Fro nach eng Kéier zrëck an d'Tripartite géif goen. Mir probéieren a Verhandlung mat de Sozialpartner déi Froen ze klären. Kréie mer se net gekläert, komme mer heihinner zrëck.

Vu dass jiddferen gesot huet, dat misst gemaach ginn an et wier gutt gemaach, da soll all Partei onofhängeg vun deenen aneren hei op den Dësch leeën - ouni op d'Fédération des artisans, op d'CGFP, op dësen oder op deen ze weisen, all Partei fir sech, schéin im stillen Kämmerlein -, wéi et soll gemaach ginn. All Partei mécht hire Virschlag. An da stëmme mer of. An da kucke mer emol, ob mer eng Tripartite brauchen, an ob mer e Sozialdialog brauchen oder net.

Wa mer eis agäenkt spieren an der Politikgestaltung duerch Sozialdialog an duerch d'Tripartite-Verhandlungen, da kënnen mer op deem Punkt, dee wichteg ass fir jiddferen heibannen - a jiddferen heibannen huet dat gesot -, weise wat mer eleng zesumme fäerdeg bréngen.

Merci.

» **Plusieurs voix**. - Très bien!

» **M. le Président**. - Merci, Här Statsminister. Vu dass d'Ausféierunge vum Här Statsminister sech an engem groussen Deel ëm d'Statsfinanze gedréint hunn, ëm d'Tripartite, ëm de Statut unique an accessoirement ëm de 5611, géif ech...

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Et ass dach de Comble, dat do! Ech hunn hei op d'Debatte geäntwert, Här President.

» **M. le Président**. - Jo, Här Statsminister.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Ech hunn hei geäntwert op déi Froen, déi an der Debatt hei mentionnéiert gi sinn. Do leeën ech awer grouss Wäert op déi Feststellung.

» **M. le Président**. - Jo.

» **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*. - Ech hunn hei zum Deel iwwer Punkte geschwat, déi d'Kollegen an den Debatten erëmginne hunn.

» **M. le Président**. - Ech wollt lech soen, Här Statsminister, datt ech Är Deklaratioun considéieren als eng Deklaratioun am Kader vum Artikel 80 vun der Verfassung, well mer soss keng Zäit méi hunn, opgrond vun eiser Reglement, fir déi zoustänneg Ressortministeren. Deementspriedend ginn ech gären zou, dass Deeler vun deene Froen, déi haut de Moien opgeworf gi sinn, am Kader vun der Äntwert vum Statsminister hei ugeschnidde gi sinn.

En huet och op d'Motioun, op den Amendement geäntwert. Mä mir brauchen Zäit fir déi zoustänneg Ressortministeren. An deementspriedend, denken ech, wann d'Chamber domadder d'accord ass, déi Interpretatioun virzehuelen, da bleift fir d'Regierung elo déi normal Riedezäit iwwreg, an dann ass den éischte Minister, dee sech zu Wuert mell, den Aarbechtsminister. Här François Biltgen, Dir hutt d'Wuert!

» **M. François Biltgen**, *Ministre du Travail et de l'Emploi*. - Merci, Här President. Ech wëllt dann op de Volet agoen iwwer alles, wat mat Aarbechtsmaart ze dinne huet. Dat ass vill; Jugendaarbechtslosegkeet, et ass awer net nëmmen dat.

Ech wëll emol fir d'éischt der Kommissioun Merci soen, an un alleréischter Stell hirem President, dem Michel Wolter. An ech mengen, dat hutt Der och verstanen, wann Der d'Oppositionsriedner hei de Moien héieren hutt, dass déi Kommissioun eng exzellent Aarbecht gemaach huet an dass an där Kommissioun alles op den Dësch koom, wat huet missen op den Dësch kommen, an dass alles ausdiskutiert gouf. An ech mengen, dat war net einfach, mä dat huet gutt geklappt.

Duerfir e grouss Merci selbstverständlech och un déi zwee Rapportere, de Marc Spautz, deen natierlech vill méi nach zu deem Volet Stellung geholl huet wéi ech an dee ganz vill Detailler gesot huet, op déi ech net méi brauch zrëckzekommen, an och dem Romain Schneider.

Ier ech e bësse wëll iwwert d'Beschäftigungspolitik schwätzen, e puer aleedend Bemerkungen. Ech hunn natierlech festgestallt, dass sech hei e Mouvement gedoen huet; an dat war ier dass d'Schüler op d'Strooss gaange sinn. E Mouvement, fir de 5611 ze stoppen. An dat war jo, muss ech soen als een, dee sech och vill ëm Kommunikatioun bekëmmert huet, e Meeschtercoup, fir ze soen: Mir si géint de 5611, well et ass ee ganz liicht géint eng Ziffer; et verléift ee sech seelen an eng Ziffer.

An Zifferen kann ee sech seele verléien. Da liest den Da Vinci Code, do gëtt et eng Ziffer, an déi ee sech anscheinend muss verléien; mä soss verléift ee sech net an eng Ziffer. Dat hat jo natierlech och en Zweck, dass esou e Mouvement géint de 5611 koom. Well et hätt misse géint d'Tripartite-Gesetz sinn. Mä wann ee seet: Mir si géint de 5611, an net seet: Mir si géint d'Tripartite-Gesetz, da kënnen och Leit, déi bei der Tripartite dobäi waren, sech och erëm eng Kéier désolidariséieren an op eemol géint de 5611 sinn.

Dann hunn ech jo och ganz interesséiert zur Kenntnis geholl, dass gesot ginn ass: Beim 5611, do spuert de Stat op Käsche vun der Jugend. Wat jo falsch ass, mä dat ass dat wat erauskomm ass. An dat huet natierlech och mat sech bruecht, dass iwwer all déi aner Moosnamen, wou effektiv d'Leit an enger Décisioun, déi mer an der Tripartite geholl hunn, och mussen eng Kontributioun leeschten, dass déi Voleten iwwerhaupt net dobaussen diskutéiert goufen. An ech ginn dovunner aus, dass déi, déi den Anti-5611 lancéiert hunn, och dat am Sënn haten.

Ganz interessant ass zum Beispill, wéi mer d'Amendement diskutéiert hunn, a wéi mer den Avis vum Statsrot - besser gesot - diskutéiert hunn, ware mer dräi Stonnen an der Chamberkommissioun. An d'Press huet gemellt: Elo war d'Chamberkommissioun dräi Stonne mam Aarbechtsminister zesummen. Den Aarbechtsminister huet ganz genee eng hallef Stonn - emol net - gebraucht mat der Chamberkommissioun, fir iwwert dee Volet vum Avis vum Statsrot ze schwätzen; dat anert ware ganz aner Voleten. Gutt. Dat ass also déi éischt Virbemierkung.

Déi zweet Virbemierkung ass déi, déi och elo ëmmer opkomm ass, a wou de Premier, mengen ech, ganz brillant drop geäntwert huet: d'Limite vun der Tripartite. Natierlech huet all Tripartite seng Limiten, mä si huet awer och hir Méiten. Ech kommen nach op dee Reproche, deen notament dem Aarbechtsminister gemaach gëtt, en hätt den Dialog net genuch gesicht. E Reproche, deen e jo zum Deel nach ëmmer ugehall huet.

Mä wa mer soen Dialog féieren, dann heescht dat och mat de Sozialpartner dialogéieren; wat richtig ass. An dat ass eng

Lektioun, déi ech aus där heiter Debatt zéien. Mat de Sozialpartner ass et méi einfach an och méi wichteg ze diskutéieren, do wou si och d'Leit representéieren. D'Sozialpartner representéieren d'Jugend net. Dat ass ganz kloer. An och dat, mengen ech, solle mer eis an Zukunft verhalen.

Wa mer iwwer Statut unique schwätzen, gesinn ech awer net an, wéi mer mat engem anere schwätze wéi mat de Sozialpartner, well do sinn déi zwee gefuerdert. An et geet ëm si. Et geet ëm de Betrib an et geet ëm d'Salariat. Mä wa mer iwwert d'Jugend an iwwert d'Chômeure schwätzen, sinn effektiv d'Sozialpartner manner gutt gestallt, fir fir d'Jugend an och fir d'Chômeure matzschwätze wéi an anere Punkten, well si schwätzen haaptsächlech fir d'Salariat.

Dat soll eis soen, dass et Limite gëtt an der Tripartite. Dat soll eis matdeelen, dass mer och sollen en aneren Dialog féieren, mä dat soll eis net soen, dass mer sollen ophale Sozialdialog ze féieren. A wann ech da fir mech selwer schwätzen: Ech sinn elo siwe Joer am Amt, a wann ech eppes gemaach hunn als Aarbechtsminister, dann ass et dauernd den Dialog ze féiere mat jiddferengem, dee wëllt mat mer dialogéieren, notament mat de Sozialpartner.

Mir hunn och an dësem Haus ganz vill Projekte gefouert. Dat wëllt net soen, dass ech ëmmer versicht hunn op de Minimalkonsensus ze kommen. Wa mer net eens gi si mat de Sozialpartner, dann hunn ech als Minister meng Proposen an d'Regierung bruecht, dann huet d'Regierung e Projet gemaach an dann hu mer deen nach ëmmer an der Chamberkommissioun ausdiskutiert. An ech mengen, et ass kee Projet, deen den Aarbechtsminister an der Chamberkommissioun diskutéiert hätt, deen tel quel erauskomm wär wéi en e proposéiert hätt, well mer eis eben ëmmer d'Méi ginn hunn Argumenter auszetauschen. A wa mer zesummen der Meinung waren, mir kéinten eppes verbessern, dann hu mer dat gemaach.

Elo ass effektiv de Moie gesot ginn: Et ass richtig, dass den Aarbechtsminister den Dialog mat der Jugend gesicht huet, mä et ass ze spéit. Jo, natierlech ass et ze spéit! Just: Wéini ass jee eng Kéier mat der Jugend den Dialog gesicht ginn? Ass eng eenzeg Schoulreform jee eng Kéier mat de Schüler ausdiskutiert ginn?

An da géif ech mengen, dass Schoulreformen d'Schüler och interesséieren, vläicht souguer nach méi wéi Aarbechtsmaartpolitik. Da solle mer dat an Zukunft maachen. Ech hu meng Lektiounen aus deem heite geléiert. An ech hu mer geschwuer, dass ech an Zukunft den Dialog sichen.

Ech soen lech awer och, dass ech mech froen, ob et méiglech gewiesch wär a 14 Lycéeën schwätzen ze goen, wann net e Schülerstreik komm wär. Esou huet alles säi Gutt, he? Well ech hunn ëmmer versicht, zënterdeem ech Aarbechtsminister sinn, fir kënnen an d'Schoulen eranzekommen. Notament weinst eppes, wat de Moien och kritiséiert gouf: Mangel un Orientation professionnelle. Well ech nämlech effektiv gemierkt hunn, och mat deenen - ech huelen un - 2.500 bis 3.000 Schüler, net ech eleng, mä mat mengem Mataarbechter, mam Pierre Schloesser, dass do falsch Ängschte bestinn, well Leit mengen: Et huet kee Wäert méi ze studéieren; wann ech studéieren, hunn ech awer keng Chance. Et ass just de Contre!

Et sinn och falsch Illusiounen, dass ee mengt: Egal wat ech studéiere muss de Stat mer eng Plaz ginn. Mä wann déi falsch Ängschten an déi falsch Illusiounen bestinn, da mussen mer eis mat deenen auserneesetzen, a mir mussen diskutéieren, a mir mussen kucken do no vir ze kommen.

(Interruption)

Dofir sinn ech eigentlech ganz frou, dass elo dee Mouvement komm ass, fir ze soen: Mir hätte gär méi Dialog. Ech si frou, dass mer konnten an déi 14 Schoule goen. Ech hoffen, dass ech d'nächst Joer net nëmme frësch an déi 14 Schoulen invitéiert ginn, mä dass et no engem Schema ofleeft, deen ech mer esou virstellen, dass et an Zukunft all Kéiers de Schülercomité ass - well do gëtt et jo och eng Demokratie an de Schoulen, do gëtt e Schülercomité gewielt -, deen, net nëmmen an deene 14 Schoulen, wou mer waren, mä och an deene 14 Schoulen, wou mer net waren, den Aarbechtsminister a seng Leit invitéiert opgrond vun engem Katalog vu Froen, vu Problemer, vu Kritiken, déi d'Schüler selwer iwwer hire Schülercomité zesummestellen. Dat wëll ech all Joer maachen.

An dann, mengen ech, kann een nach aner Saache maachen. Ech hu souwuel menger Kollegein Jugendministesch wéi menger Kollegein Schoulministesch e Brëif geschéckt, wou ech gefrot hunn: Wéi kënn Dir

lech e strukturéierten Dialog mat de Schüler - awer mat der Jugend insgesamt - virstellen? D'Jugendministesch huet mer geäntwert, dass se amgaang ass en Avant-projet auszuschaffen, dee soll deemnächst an d'Regierung kommen, iwwer e strukturéierten Dialog mat de Jonken am Kader virun allem vun der nationaler Jugendkonferenz, der Conférence générale de la jeunesse.

Eppes Ähnlech es kann ech mer virstelle mat der Schülerkonferenz. Ech sinn absolut bereet, ech hunn dat och ëmmer erëm gesot an all deene Gespréicher, déi ech mat all deene Leit hat, déi ech elo gesinn hunn, dass ech zum Beispill fir déi Projets de Règlement-grand-ducalen, déi elo nach ënnerwee si fir de 5611, souwuel d'Schülerkonferenz wéi och d'Jugendkonferenz wëlt domadder befaassen. Woubäi ech natierlech och gär hätt, dass déi zwee Gremien dat net just ënner sech diskutéieren, mä dass déi och versichen en Dialog ze kréien iwwer: bei der Jugendkonferenz hir Ënnerorganisatiounen respektiv bei der Schülerkonferenz iwwert d'Schülercomitéé vun deenen eenzelne Lycéeë respektiv wierklech iwwert d'Schüler an deenen eenzelne Lycéeën.

Ech mengen, dass dat ganz wichteg ass. Ech ginn och gären zou, dass ech villes bäigeléiert hu mat deem Dialog, dee mer elo gefouert hunn. Do si ganz vill positiv Erfahrungen. Et ass awer och ganz wichteg, och an engem Souci vun ordentlechem Dialog, ëmmer erëm ze soen, dass Dialog heescht: Et lauschtert een engem no; wann Argumenter kommen déi iwwerzeegen, da muss een deenen Argumenter Rechnung droen; wann een awer der Meenung ass, déi Argumenter wäeren net gutt, da muss een och kënne zu senger Meenung stoen an als Politiker seng Verantwortung huelen, souwuel als Minister wéi als Chamber. Dat maache mer elo.

Zum Fong. Ech hu sechs Remarques zum Fong.

Éischtens, natierlech ginn et eng ganz Partie Gégner vum Projet, déi eng aner Philosophie hu wéi déi, déi mir hunn. A wann ech soe mir, heescht dat net nëmme mir am Aarbechtsministère oder mir an der Regierung, dann heescht dat: mir an deem Haus. Well ech hunn de Moien awer gutt nogelauschtert, an ech hat awer d'Impressioun wéi wa just dee Volet Jugendaarbechtslosigkeit largement - mat deem engen oder aneren Detail, mä largement -, notamment wat d'Philosophie ubelaangt, hei géif gedeelt ginn, och vun der Opposition; wat jo scho ganz interessant ass.

Déi Philosophie, déi mir hunn, dat ass fir ze soen: Mir hätte gär d'Leit op eng Schaff. Déi Philosophie, déi mer net hunn, dat ass fir ze soen: Mir hätte gär, dass d'Leit esou séier wéi méiglech zu Sue kommen. E soziaalt Opfangnetz muss do sinn, awer nëmme „wenn alle Stricke reißen“. An d'soziaalt Opfangnetz, dat dierf net esou interessant sinn, oder méi interessant si wéi d'Leeschtung, fir ze schaffen.

Ech ginn ëmmer gären an de Rieden, wéi elo, d'Beispill vum Zirkus. Do trëtt en Artist uewen op den Trapez an e spréngt op déi aner Säit. An natierlech brauch en ënnen en Netz, mä en ass frou wann en et net brauch. An e léisst sech bestëmmt net dra falen. Wann en dra fällt, steet en direkt erëm op, fir erëm erop ze goen a fir wierklech dem Publikum ze weisen, dass e säi Métier kennt.

An ech mengen dat ass d'Philosophie, déi mer mussen hunn. Mir brauchen e soziaalt Netz zu Lëtzebuerg, a mir hu jo e soziaalt Netz, op dat mer houvreg sinn. Mä mir mussen awer kucken, dass mer d'Leit esou séier wéi méiglech zu enger Schaff bréngen. Wat ee méi laang waart, wat et méi schwierig ass erëm zrëck zu enger Schaff ze kommen, oder, wann een nach ni eng hat, iwwerhaupt op eng Schaff ze kommen.

Zweet Iwwerleeung - an déi ass de Moien zum Beispill beim Marc Spautz senger Ried opgetrueden -, d'Beschäftigungspolitik geet eleng net duer. Ech hu jo ëmmer d'Bild gebraucht vum Aarbechtsminister, dee Pompjee ass. Vum Pompjee gëtt erwaart, dass en de Brand läscht - de Chômage ass e Brand -, mä et bréngt een et net fäerdeg ee Brand ze läschen, ouni dass et Dégât ginn. An et bréngt een et net fäerdeg all Brand ze läschen. Wa mer also wëllen d'Bränn évitéieren, da geet et net duer e Pompjee ze hunn. Da muss mer virbeugend schaffen. Dat ass net nëmme Beschäftigungspolitik, dat ass virun allem Schoulpolitik an et ass Wirtschaftspolitik.

Et ass och dofir - de Romain Schneider huet ganz vill Iddien de Moien nach eng Kéier bruecht vun deem Kongress, déi ech och ganz gutt fannen an do sinn der jo eng ganz Partie, déi mer agebaut hunn -, dass ech awer eng Iddi vun Ärem Kongress, Här Schneider, net kann iwwerhuelen, dat ass, wou Dir sot, den Aarbechtsminister dierf nëmme Aarbechtsminister sinn.

Ech fannen et ganz wichteg, dass den Aarbechtsminister och Recherche-Minister ass, well doduerch kann hien an der Wirtschaftspolitik e Wuert matschwätzen, an dass hien och Héichschoulminister ass, well en doduerch kann an der Bildungspolitik e Wuert matschwätzen. A mir bréngen et nëmme fäerdeg, de Chômage ze bekämpfen, wa Bildungspolitik, Wirtschaftspolitik a Beschäftigungspolitik Hand an Hand ginn.

An do hu mer, dat soen ech awer, an dëser Regierung ganz vill Effortë gemaach zesummen, déi dräi Responsabele vun deene Ressorten, fir do no vir ze kommen. Mir hunn nach ganz vill Iddien fir d'Zukunft an ech sinn iwwerzeegt, dass mer dat mat Ärer Hëllef zesumme packen.

Drëtt Iwwerleeung: Zwou grouss Neierunge sinn an deem Gesetz dran, wat d'Beschäftigungspolitik ubelaangt. Déi éischt ass déi, dass déi Leit, déi en Job hunn a riskéieren en Job ze verléieren, net sollen duerch d'Case chômage lafen, bis dass se en neien Job kréien. Dat ass d'Politik vum Maintien dans l'emploi. An déi zweet Neierung ass, dass déi Leit, déi nach ni en Job haten, esou séier wéi méiglech sollen zu engem Job kommen an och net sollen duerch d'Case chômage lafen. Dat sinn déi zwou grouss Neierungen hei an der Beschäftigungspolitik.

Zu der Maintien-dans-l'emploi-Politik huet de Moien den Här Meisch gesot: Jo, mir hu jo gesinn, beim Monopol ass dat net esou gutt ausgegangen. Bon, dat hänkt ëmmer dovunner of, wéi een et kuckt, wësst Dir! Et ass d'Saach vum Glas...

(Interruption)

» **Une voix.** - Et ass kee Patentrezept. Erkläert dat de Leit, déi...

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.** - Voilà! Voilà! Elo gesi mer, et ass kee Patentrezept.

Wou ass et kee Patentrezept? Mä esou wéi et elo nëmme ka fonctionnéieren!

Wéini konnte mer elo Maintien dans l'emploi maachen? Am Kader vun engem Sozialplang. Wat ass nei an deem Gesetz? Ma mir wëlle just évitéieren, dass et zum Sozialplang kënnt.

Wat ass beim Monopol? Éischtens fannen ech 35% scho guer net esou schlecht! Dat muss ech emol éierlech hei soen. An ech fannen, dass déi Leit sech do Méi ginn hunn, an do zielen ech souwuel d'Gewerkschafte wéi d'clc a virun allem och d'Services aus dem Aarbechtsministère, aus der ADEM mat derbäi, an dass dat scho gutt ass.

Mä wat ass hei geschitt? D'Leit gi vun haut op muer entlooss. Do si Leit, déi hunn 20 Joer an engem Schema geschafft. Déi hunn e Schock. Do ass et net evident, fir déi vun haut op muer an e Schema vun engem neie Betrib ze denken ze kréien.

Do si Leit, an dat ass och eppes - an duerfir war meng Fro vun de Moien, ob Dir wëllt de Kënnegsschutz ofschafe wéi an Dänemark, jo net innocent, Här Meisch! -, déi hu gesot, mir huele fir d'éischt eise Préavis eran an da gi mer eis aschreiwen an da siche mer eis en Job. Duerfir muss mer den definitive Bilan maachen an e puer Méint.

Mä dat alles beweist, dass, wann ee Maintien-dans-l'emploi-Philosophie wëllt maachen am Kader vun engem Sozialplang, een do limitéiert ass.

Wat wëlle mer hei maachen? Mir wëllen et virzéien, mir wëlle soen, soubal de Betrib mengt, hien hätt Schwierigkeeten, setze mer eis zesummen a mir hëllef, fir dann Zäit ze hunn, sechs Méint bis ee Joer - kann ech mer virstellen -, fir de Leit ze hëllef, op en neien Job ze kommen.

Dat ass dat, wat mer do wëlle maachen, nämlech Plans sociaux ze évitéieren. Duerfir wëll ech d'Chamber hei félicitéieren, dass se och déi Philosophie verstanen huet an dass se eis hei wierklech eppes gëtt, wat revolutionär ass. Déi Exercicen, déi mer elo gemaach hunn, déi hunn eis alleguer Enseignement ginn, souwuel de Patronatsvereenegunge wéi de Gewerkschafte wéi virun allem och der Regierung. An dat wëlle mer an Zukunft ausbauen.

Véiert Iwwerleeung: D'Roll vun der Beschäftigungspolitik besteet aus dräi Elementer:

1) esou séier wéi méiglech d'Leit zu engem Job ze kréien;

2) déi Leit, déi een net séier zu engem Job kritt duerch d'Beschäftigungsmoossnamen, awer esou séier wéi méiglech zu engem festen Job ze kréien;

3) deene Leit, déi beim beschte Wëllen net méi um Aarbechtsmaart ze integréieren sinn, och eng Chance ginn op mënschewierdeg

Aarbecht, an dat sinn d'Beschäftigungsinitiativen. Si sinn de Moie scho genannt ginn: Objectif Plein Emploi, ProActif, Forum pour l'Emploi, wouriwwer mer jo och e Gesetz hunn, och dat ass genannt ginn, 5144 - wa mer elo weiderfuere mat den Zifferen ze spannen.

Wéi kréie mer d'Leit zu engem Job? Mä doduerch, dass mer se méi eenzel betreien, doduerch, dass mer d'Convention d'activation individualisée maachen, mä doduerch awer och, dass mer eis an deem Gesetz d'Méiglechkeet ginn, fir eis Kompetenze vu bause sichen ze goen. Doduerch, dass mer Interimsboiten zum Beispill e Pak vu Leit kënnen ginn a soen: Hei, wann Dir eis déi iwwer Är Aktivitéit placéiert, kritt Dir och eng Prime dofir.

Wat mir just wëllen, Här Meisch, am Géigesaz zu Ärer Philosophie, dat ass net d'Vermittlung privatisieren, well soss ginn déi Leit, déi souwisou géifen eng fannen, bei privat Vermittler an d'ADEM kritt dann nach méi de Ruff, dass si just eppes ze dinn huet mat deene Leit, déi schwierig ze vermëtteln sinn. An da schaffen d'Betrib manner mat der ADEM zesummen oder nach manner - deemno wéi een et wëllt huelen.

Mir wëllen also mat Interimsboiten, awer och mat Human-Ressources-Boiten zesummeschaffen, mä mir wëllen, dass d'ADEM seet, wat fir eng Leit dohinner kommen.

An dat bréngt mech op d'Beschäftigungsmoossnamen. D'Beschäftigungsmoossname besti jo net doranner - dofir gesinn ech dee Loundumping net, deen den Här Bausch gesäit -, dass de Betrib seet, majo ech stellen elo ee fir 80% an. Neen, et ass nëmme wann d'Aarbechtsamt feststellt, dass een net vum Patron agestellt gëtt, well en net fäerdeg ass, an dass hie wëllt de Patron incitéieren fir awer eng Plaz ze kréien, dass hien dann e Stage ugebuede kritt, fir ze évitéieren, dass de Patron da géif op d'Grenzregioun rekrutéieren goen. An dofir gesinn ech déi dote Gefor sécher net.

An ech sinn awer ganz frou, dass haut jiddereen ënnerstrach huet, dass de CAT beim Stat a bei de Gemengen eng schlecht Moossnam war, well mer do dem Stat an de Gemenge bëllegt - dat soen ech awer wierklech ganz brutal - Fudder zur Verfügung gestallt hunn, an doduerch de Stat an d'Gemeinde déresponsabiliséiert hu fir fest Aarbechtsplazen zu engem ordentleche Loun ze schafen, an déi Jonk, déi dra waren, déresponsabiliséiert hunn, a virun allem - virun allem! - de Stat déresponsabiliséiert hunn.

(Interruption)

Mir hunn de Stat déresponsabiliséiert; déi Jonk, déi hu mer illusionnéiert. Dat ass, mengen ech, de Problem: Mir hu se illusionnéiert. A mir hunn oft virgeworf kritt: Dir sot, déi Jonk si passiv.

Neen! Wat ech ëmmer gesot hunn, wat och am Text steet vum Exposé des motifs, ass: Mir hunn eng Moossnam, dat ass de CAT beim Stat a bei de Gemengen, wou mir selwer déi Jonk an e passive Regime drängen, ouni dass déi Jonk gefrot hunn, iwwerhaupt an dee passive Regime ze kommen. Dofir muss dat dote fort.

An da komme mer op d'Beschäftigungsinitiativen. Den Här Schneider huet de Moien d'Beispill geholl vum Jongenheem, wat seet: Némme Méint geet eis net duer. Ech hat eng Diskussioun elo viru kuerzem nach op der Uni Lëtzebuerg, och mat dem Responsabele vum Jongenheem, wou mer iwwert de 5611 kontrovers diskutéiert hunn; dat war d'lescht Woch. Do hu mer gesot, déi Populatioun, vun deenen d'Jongenheem do schwätzt, déi ass net an néng Méint, mä déi ass och net an zwielef Méint fit ze kréien.

An dofir ass et wichteg, deen anere Projet ze kréie vun de Beschäftigungsinitiativen, well déi Populatioun, déi muss an aner Trätementer erakomme wéi deen heiten. Deen heiten ass een, an dat huet all Etüd eis bis elo gewisen, wou ee muss séier d'Leit fit a flott maachen, ganz séier - wann et ze laang dauert, bréngt et näscht.

Et gëtt eng Initiativ, déi och mat nëmme Défavoriséierten zesummeschafft, déi heescht Schläifmillen. An déi soen eis: Mir kucken d'Leit innerhalb vun dräi Méint, spéitstens sechs Méint, mä dat ass scho schlecht, op de Marché ze kréien, well alles, wat méi laang dauert, ass kontraproduktiv, da kréie mer se net méi eriwuer.

Da fënnefte Punkt, d'Aarbechtsamt. Natierlech muss mer nach Reforme maachen am Aarbechtsamt, mä mir maachen dauernd Reforme mam Aarbechtsamt. Kuckt emol no, wat 1998 d'Aarbechtsamt war, a kuckt, wat et haut ass. Mä d'Problemer dobaussen änneren och dauernd. Si änneren och an Zukunft.

An do wëll ech dem Kolleeg Claude Wiseler Merci soen, well mir elo e Concours ausgeschriwwen hunn, nëmme fir Leit um Aarbechtsamt ze kréien; e Concours, deen also net méi am gesamte Statsconcours ass, an dat ass eng wichteg Saach.

Mä mir sollten och an Zukunft iwwerleeën, ob een net soll en anere Rekrutement nach kënnen maache beim Aarbechtsamt wéi biswell, woubäi mer bei de Consultanten nämlech gutt Erfahrung gemaach hunn doduerch, dass mer do Leit aus dem Privatssektor rekrutéiert hunn, an d'Consultantë wëlle mer abannen.

An dann e leschte Punkt - well ech de Kollegen aus der Regierung versprach hat, ech géing net méi wéi 20 Minutte schwätzen, dofir entschëllegt mech, dass ech net op alles agaange sinn, wat haut gesot gouf.

» **M. le Président.** - Den Här Statsminister huet dat jo gemaach, déi aner Punkte beschwat.

(Hilarité)

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.** - Also, et goufen eleng zwou Stonnen zu der Aarbechtsmaartpolitik geschwat. Ech mengen, dass ech wierklech net zu alles Stellung geholl hunn, wat hei gesot ginn ass, an et waren eng ganz Partie Saachen, zu deenen ech gäre Stellung geholl hätt.

Den Här Bausch huet nach eng Kéier säi Plädoyer gehalen, fir ze soen, kommt mir waarden nach domadder. An do soen ech Neen. Wa mer der Meenung sinn, dass eppes falsch ass an dass mer et solle richtig maachen, ma da muss mer et maachen. Mer kënnen net soen, mir waarde bis erëm nei Etüde kommen an erëm nei Etüden a bis dass mer d'Aarbechtsamt reforméiert hunn.

Mir hunn elo Problemer, déi falsch lafen, Här Bausch!

(Interruption)

Mer hu Problemer, déi falsch lafen. Ech sinn der Meenung, dass mer de CAT direkt musen ofschafen. Ech kämpfen zënter dräi Joer dofir; Leit bei eis am Haus kämpfen zënter dräi Joer dofir, fir ze soen, dat brauche mer net méi.

Ech hat wierklech de Moien e bëssen d'Impressioun, Här Bausch, Dir hutt méi als Finanzschäfte vun der Stad Lëtzebuerg geschwat, wou de CAT lech kann hëllef, wéi als President vun engem Grupp.

(Interruption)

An duerfir wëll ech soen...

» **M. le Président.** - Här Minister, lauschtert ee Moment, mir rechnen déi Zäit un. Den Här Bausch wëllt eng Tësche fro stellen.

» **M. François Bausch (DÉ GRÉNG).** - Neen, ech wëll dem Aarbechtsminister just soen, datt dat doten net fair ass, well ech hunn de Moien effektiv kee Wuert gesot iwwert dat, wat d'Gemengen an der Praxis maache mat de CATen. Ech hunn iwwerhaupt net iwwert d'Stad Lëtzebuerg geschwat, mä einfach just déi nämlech Feststellung gemaach, wat de CAT ubelaangt, déi hien och gemaach huet an iwwert déi mer eis an der Kommissioun och eens waren.

Dat Eenzege, wat awer ass: Et geet jo net drëm, fir ze soen, mir waarden nach Etüden of. Mä ech hu gesot, wat mir falsch fannen, dat ass datt mer déi Instrumenter, déi mer bräichte fir den Encadrement vum CAE a vum CIE, nach net hunn an datt dat d'Päerd vun hannen opgezäimt ass, wann een déi net huet, ier een am Fong dann e Gesetz schafft, wou ee sech nei Instrumenter gëtt. Dat ass eise gréisste Problem bei där ganzer Saach.

An duerfir fanne mer et net gutt, datt mer dee Feeler hei iwwerregens schnn erëm eng Kéier maachen, well de CAT hu mer an den 90er Jore geschaf, Här Minister, an och do wousste mer, datt mer déi Instrumenter net hätten. An ech mengen, duerfir hätte mer et léiwer gehat, mir hätte fir d'éischt dann elo dat korrigéiert, wat een als Éischt misst korrigéieren, ier ee sech Instrumenter gëtt, erëm neier, déi da riskéieren oneffikass ze ginn.

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.** - Jo, mä ech mengen ebe just, dass dat falsch ass, well mer d'Gesetz den 1. Juli a Kraaft triede loossen, well mer elo musse wëssen, och d'Aarbechtsamt muss elo wëssen, wat dann effektiv politesch decidéiert ass, an da kënne mer dat ëmsetzen. Da kënne mer dat ëmsetzen an deem Dialog, deen ech, wéi ech et hei nach eng Kéier wëll soen, och wëll mat der Jugend féieren.

Ech wëll och an der Zukunft deen Dialog mat der Jugend weiderféieren a mat all deenen aneren och, ech vergiessen déi aner net. Ech wäert vläicht e bësse manner mam OGB-L, e bësse méi mat der Jugend diskutéieren an Zukunft, mä awer och nach mam OGB-L a mat de Sozialpartner a mat der Regierung, mat lech diskutéieren. A fir op eppes zrëckzekomme vun enger Kritik, Här Bausch, déi Dir gesot hutt, déi richteg ass: Mir müssen eis begleeden.

Mä duerfir widderhuelen ech dat, wat ech schonn an der Chamberskommissioun gesot hunn: Mir maachen e permanente Monitoring. Déi sechs Méint, déi benotze mer elo scho fir Kritären auszuschaffen, wéi mer déi dote Moossnamen, déi mer elo nei schafen, direkt kënne begleeden, fir dass mer dauernd kënne eng Evaluatioun kréie vun deem, wat déi dote Moossname bréngen. Datselwecht wäerte mer och maachen...

(Coups de cloche de la Présidence)

» **M. le Président.** - Här Minister, Dir musst zum Schluss kommen! Et deet mer leed, mä d'Présidentschaft huet virdrun erlieft, wéi et hei geet, wann ee mat der Regierung ganz fein a ganz large ass. Duerfir wëll ech mech elo genee hei un d'Reglement halen. Ech sinn och opgefuerdert gi vun de Fraktiounschefen, fir dat ze maachen.

» **Une voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - D'Zäit fir d'Regierung ass 30 Minuten. Et deet mer leed, et ass esou a mir halen eis elo dorunner. A wann Är Kollegen nach wëlle schwätzen, da musse mer elo zum Schluss kommen.

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.** - Ech wäert mech selbstverständlech, Här President, drun halen, well ech jo och amgaang si meng nei Neijorsvirsätz ze huelen, an ech hat mer virgeholl, dass ech ni méi wëll mat lech streiden.

(Hilarité)

» **Une voix.** - Dat ass schwéier!

» **M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.** - Ech wëll just soen, wann ee kuckt, dass zënter dräi Méint iwwert déi dote Voleten dobausse vill diskutéiert ginn ass an dass ech dobaussen och all Diskussioun ugeholl hunn, fannen ech 20 Minuten hei an Är Chamber driwwer ze schwätzen net iwwerdriwwen.

Merci.

(Interruptions diverses)

» **M. le Président.** - Ech kann lech net Onrecht dobäi ginn, Här Minister.

(Hilarité)

Dann huet den Här Minister Mars Di Bartolomeo d'Wuert.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech probéieren esou kuerz wéi méiglech op déi verschidden Interventiounen vun de Moien anzegoen. Wat mer ëmsou méi liicht fällt, well ech ee vun deene sinn, déi sech doriwwer freeën, dass mer an der Tripartite en Accord kruten, wat ganz kloer eng Chance ass, wou vill anerer eis géifen drëm beneiden. A well ech selwer Zeie war vun enger exzellenter Aarbecht an där zoustänneger Kommis-sioun, déi déi eenzel Regierungsmembere gehéiert huet a vun deenen eenzelne Regierungsmemberen Explikatiounen, Erklärungen, Detailer zu all eenzelne Punkt vun deene verschiddene Moossname kritt huet.

Ech hunn de Moie vun enger Rei vu Leit héieren, dass et net akzeptabel wär, dass een am soziale Beräich Renteklau géif maachen, dass een Transferte géif maache vum

Budget an d'Pensiounskeesen. Et si relativ abenteuerlech Chiffere genannt gi vu 70 Milliounen Euro, déi aus de Pensiounskeese géifen erausgeholl ginn, an et ass gemengt ginn, dass dat onverantwortlech wär.

Ech wëll nach eng Kéier ënnersträichen, dass déi dote Moossnamen op en Accord hi getraff sinn an dass déi Moossname vun der Suerg gedroe sinn, fir e Bäitrag ze leeschten, fir d'Manövréierfäegkeet vum Statsbudget ze halen, fir kënne e staarken Engagement an der Sozialversécherung duerch de Stat ze halen a sech net ze deesengagéieren, an dass de Choix vun deene Mesuren esou ausgefall ass, dass een den Hauptengagement vum Stat an de Pensiounskeesen, an der Assurance dépendance, an de Pensiounskeesen, an de Krankekeesen net a Fro gestallt huet. Et ass also gekuckt ginn, wou een e Bäitrag kéint leeschten, fir de Statsbudget ze entlaaschten, ouni awer d'Equiliberen an de Keesen a Fro ze stellen.

Ech hu virdru gesot, dass dee Chiffer vu 70 Milliounen Euro abenteuerlech ass, mä deen ass wahrscheinlech aus dem Tirang erausgeholl ginn, fir de Verglach kënne ze maache mat der Mammerent. Ech hunn och e bëssen d'Impressioun kritt, dass bedauert gëtt, oder bedauert ginn ass, dass déi zwee Koalitionspartner sech weinst der Mammerent net an d'Hoer kritt hunn. Si kréie sech net an d'Hoer weinst der Mammerent, well d'Mammerent net vum Budget an d'Sécurité sociale transferéiert ginn ass an och net gëtt. Déi doten Diskussioun ass gefouert, ass tranchéiert, an déi, déi gemengt haten, et géif zu engem Koalitionsträit dowéinst kommen, déi sinn enttäuscht ginn.

Wat geschitt ass, dat ass, dass mer d'lescht Joer, an et ass erwäht ginn, d'Frais administratifs vun de Pensiounskeesen aus dem Budget transferéiert hunn an d'Pensiounskeesen. Dat ass eppes wat ee ka kloer verantworten, well et an deenen anere Beräicher vun der Sécurité sociale d'selwecht gehandhaabt gëtt. Do gëtt d'Tripartite-Finanzéierung gemaach vun deem Ganzen, och vun de Frais administratifs. Dat war bei de Pensiounskeesen nach net de Fall, dat ass do och elo esou de Fall. De Stat ass engagéiert zu 33% bei de Pensiounskeesen, ass also och zu 33% engagéiert bei de Frais administratifs. Dat war eppes wat ee konnt verantworten, wat och net zu enger Levée de boucliers gefouert huet.

Bei den Unfallrente war de Stat bis elo engagéiert zu engem Drëttel bei de Frais d'ajustement. Et ass awer esou, dass d'Unfallversécherung eng Patronatsversécherung ass, an an der Tripartite driwwer diskutéiert ginn ass, wéi een de Budget kéint entlaaschten. An do ass dann als Iddi op den Dësch komm, fir deen Engagement vum Stat aus der Unfallversécherung erauszehuelen. D'Unfallversécherung ass keng Pensiounsversécherung, ass also och net eng Tripartite-finanzéiert Versécherung, mä ass eng vum Patronat finanzéiert Versécherung. Wann d'Patronat dat akzeptéiert huet, wäer mer schlecht berode gewiescht, fir dat heiten net ze maachen.

(Coups de cloche de la Présidence)

Dat heescht also, doduerch ginn d'Pensiounskeesen net méi belaauscht.

Bei der Assurance dépendance wëll ech drun erënneren, dass mer och am Budget 2007 als Stat nach méi staark engagéiert si wéi an dem leschte Joer vun der viregter Regierung. Dir kënnt lech drun erënneren, dass deemools net an enger Tripartite, mä unilateral decidéiert ginn ass, fir de Bäitrag vu 45 op 40% erofzesetzen, a virun zwee Joer ass dat erëm op 45% eropgaangen.

Och wa mer elo de Bäitrag vum Stat...

» **M. le Président.** - Här Minister, kommt Der zum Schluss. Den Här Lux waart schonn.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Ech kommen direkt zum Schluss.

» **Une voix.** - En ass schonn an de Startbléck.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Et heescht also, mir sinn och an deem Joer méi héich nach an am nächste Joer méi héich wéi am leschte Joer vun där viregter Regierung. A wann ee wëllt héichrechnen, wat d'Leit fir d'Bäitragserhéijung kréien, da kann een dat mat rouegem Gewësse maachen, well d'Zuel vun deene Leit, déi intervéieren an der Fleegeversécherung, huet sech an deene leschte Jore verduebelt. D'Zuel vun de Better geet an d'Luucht. D'Leit kréien also wesentlech besser Prestatiounen. A wann ee feststellt, dass d'Fleegeversécherung an der Zwëschenzäit zënter 2004 am Defizit ass, muss een eppes

maachen, fir d'Fleegeversécherung erëm an den Equilibre ze kréien, ...

(Coups de cloche de la Présidence)

...fir de Leit déi beschtméiglech Leeschtungen kënne ze ginn.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Här President, ech wollt just...

» **M. le Président.** - Oh!

» **Une voix.** - Oh neen! Oh!

» **Une autre voix.** - Är Riedezäit ass jo ganz eriwuer! Dann huet den Här Lux emol keng dräi Minutte méi.

(Interruptions diverses)

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Ech wollt just, fir dat Ganzt ofzerënnen a fir ze soen, dass d'Equiliberen an de Pensiounskeesen net a Fro gestallt ginn, mat dräi Chifferen dat beleeeën. Am Joer 2005 hu mer eng zousätzlech Reservebildung an de Pensiounskeese vu 534 Milliounen Euro. Am Joer 2006 hu mer eng zousätzlech Reservebildung vu 599 Milliounen Euro...

(Brouhaha général)

...an, Här President, wann ech net ënnerbrach ginn, ...

» **M. le Président.** - Jo, Dir loosst lech jo net ënnerbriechen.

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - ...kann ech lech och nach soen, dass mer am Joer 2007 eng zousätzlech Reservebildung vu 724 Milliounen Euro hunn. Wann een also trotzdem behaapt, mir géifen d'Equiliberen duerch déi Moossnamen, déi mer geholl hu fir de Budget ze entlaaschten, a Fro stellen, dann ass dat „mauvaise foi“ an dann ass dat eng falsch Duerstellung vun den Tatsachen! Ech si fäerdeg.

» **Une voix.** - Jo, Dir gerot an d'Labrären hei.

(Interruption)

» **M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.** - Oh, dat do ass jo Quatsch!

(Hilarité)

» **M. le Président.** - Här Minister Lux! Eng Minutt Ënnerbriechung kënt derbäi.

» **Une voix.** - Eng an eng hallef Minutt.

» **M. Lucien Lux, Ministre de l'Environnement.** - Här President, ech mengen, dass de Respekt virun den Deputéierten et verlaangt, weinstens op zwou, dräi Bemerkungen zrëckzekommen, virun allem op dat, wat den Här Goerens am Numm vun der DP hei gesot huet.

Ech wëll soen, dass mer an dese Stonnen, an desen Deeg kuerz virun der Décisioun stinn, fir d'Europäesch Kommis-sioun op den Europäesche Gerichtshaff ze huelen, an ech wëll hei soen, dass et am Zesammenhang mam zweeten Allocatiounsplang, deen eis jo an deem Gesetz staark interesséiert huet, keng erfreelech Perspektiv ass dat ze maachen, dass mer fir d'Akzeptanz dobausse vun de Bierger vis-à-vis vum Instrument Kyoto eng schwierig Gratwanderung kréien, fir d'Bierger ze bewegen an ze motivéieren, de Klimawandel als e seriöse Sujet unzehuelen, an op där anerer Säit mat der Kommis-sioun e Rechtssträit musse maachen.

Ech wëll awer soen, dass dat onausweichlech ass. Ech wëll och soen, firwat et onausweichlech ass. Den Här Goerens huet hei gesot am Zesammenhang mat der Reserv vun deene 590.000 Tonnen: Firwat affert Der déi net emol direkt?

Ech wëll soen, dass dat net eleng mat engem zweete Wierk ze dinne huet, wat zwar vun der FEDIL proposéiert ginn ass, mä dass dat generell eis Reserv ass, déi mer hu vun 2008 bis 2012, fir all nei Anlagen, déi zu Lëtzebuerg am industriellen oder am Energie- oder am Cogénérationsberäich kënne kommen. Och am Cogénérationsberäich!

Déi nei Anlag, déi mer maachen, fir d'Wäermt vun der Twinerg ze notze fir d'Agora, ass eng zousätzlech Allocatioun, déi mer an der Reserv och mussen herno hunn oder net hunn. Ech hunn zu Bréissel d'lescht Woch en Donneschden déi Reserv do vu 590.000 - ech wëll drun erënneren, dass mer fir déi éischt dräi Joer 2005-2007 eng Reserv gefrot hate vu 400.000 par rapport zu 590.000 fir eng Period vu fënnef Joer

- zur Dispositioun gestallt beim Kommissär Dimas, an och déi 190.000 Tonne fir déi Auktionéierung, déi mer fir d'Betribier virgesinn hunn. D'Äntwert dorobber war: 2.690.000 Tonnen. Keng méi a keng man-ner.

Et gëtt also do kee Sputt, well dat bedeit, dass wa mer dat dote vun der Kommis-sioun unhuelen, hu mer net nëmme keng Reserv fir déi nächst Jore bis 2012, net nëmme keng Tonn fir Auktionéierung, mä mir mus-sen zousätzlech zu deem, wat d'Industrie alloquéiert kritt huet, nach iwwer 600.000 Tonnen erfroegen, wat heescht volunta-ris-tesch eng Drosselung oder eng Schléis-sung vun eenzelnen Anlagen ze maachen. Wa mer en Industriestanduert wëlle bleiwen, musse mer déi Spezifis-sitéit do zu Bréissel verdeedegen, well déi effektiv net kom-pati-bel ass mat deem, wat grouss Economien - wéi Däitschland, England oder Frankräich - duerstellen.

An ech wëll aus Aktualitéitsgrënn, Här Pre-sident, just nach eng Minutt huele fir ze soen, dass d'Kommis-sioun haut proposéiert huet, fir d'Emissiounen aus der Aviatioun och an den Emissiounshandel mat eranze-huelen. Mir sinn absolut d'accord mat deem Prinzip, dass een dat soll maachen, ob-schonn dat 2% vun de gesamten Emissiounen op der Welt sinn. Trotzdeem ass et rich-teg dat ze maachen.

Mä et muss een awer och do wëssen, vis-à-vis vun eiser nationaler Fluggesellschaft, der Luxair - dat wëll ech awer haut scho soen -, wa mer do mat darselwechter Me-thod behandelt ginn, wéi mer elo behandelt gi bei der Industrie, dann deet dat enorm wéi. Da wäert dat fir d'Luxair enorm wéi dinn, well d'Luxair als eenzeg national Flug-gesellschaft do nëmme ganz kuerz Strecke flitt, sch just hei an Europa beweegt, an oft op senge Business-Linnen eng Auslaasch-tung huet, déi mer jo gären hunn, well mer gären eng Rei vun Destinatiounen bedéngt hätten, déi net ganz grouss ass.

Dat wäert also bedeiten, dass och do eng Spezifis-sitéit fir Lëtzebuerg wäert op eis zoukommen, wou ech fäerten, dass mer do, d'selwecht wéi beim Allocatiounsplang, iwwer ee Kamm, iwwer eng Method gezu ginn an dass der Spezifis-sitéit vu Lëtzebuerg net Rechnung gedroe gëtt. Et ass dat wat mer am Moment zu Bréissel versiche kloer ze maachen, an et ass net einfach.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister Lux. Den Här Goerens.

» **M. Charles Goerens (DP).** - Här Pre-sident, ech wollt den Här Minister nach froen: Déi 500.000 Tonnen, vun deenen ech geschwat hunn, déi hunn ech aus der Lec-ture vun Ärem Allocatiounsplang eraus-fonnt. Dir hat do 500.000 Tonne fir eng nei TGV-Zentral agesat. Meng Fro war déi: Kann een déi net sträichen? Well mir brau-chen déi net. Dat bréngt eis just Belaasch-tung an et geet op d'Käschte vun der Ak-zeptanz.

» **M. Lucien Lux, Ministre de l'Environnement.** - Ech hu se zu Bréissel gestrach.

» **M. Charles Goerens (DP).** - Dat ass gutt. Mir huelen Akt dovunner a mir begreís-sen och déi Décisioun do.

» **M. Camille Gira (DÉI GRÉNG).** - Do-mat ass de Problem awer net geléist.

» **M. Charles Goerens (DP).** - Här Gira, dat hunn ech net behaapt.

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, d'Diskussioun iwwert dese Projet ass elo ofgeschloss. Ech wëll deene Ressortmi-nistere soen, Här Biltgen, déi onzefridde ware mat der Riedezäit, déi se haut de Mët-teg haten - an dat och vläicht aus verständig-leche Grënn -, dass se an Zukunft bei Pro-jete vun där heiter Envergure sollen an der Conférence des Présidents froen, datt hin-nen déi noutwendeg Zäit zougestane gëtt. D'Présidentschaft kann net méi maache wéi dat exekutéieren, wat virdrun decidéiert ginn ass.

(Interruption)

Mir kommen elo zu den Ofstëmmungen.

Amendement 1

Fir d'éischt stëmme mer iwwert den Amen-dement of, deen den honorabelen Här Bausch abruecht huet, iwwert d'Suppres-sioun vum Artikel 44.

Vote

Den Amendement 1 ass ofgelehnt mat 37 Nee-Stëmme bei 21 Jo-Stëmmen an enger Abstentioun.

Ont voté oui: M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette

Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Fernand Diederich), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi selwer.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5611 ass ugehall mat 38 Jo-Stëmme bei 22 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry (par M. Romain Schneider), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

Ont voté non: M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Motion 1

Mir stëmmen dann iwwert d'Motioun of, déi den Här François Bausch abruecht huet iwwert d'Analys vun den Impakter vun den Ekotaxen op eis Economie an op den Aarbechtsmaart. Här Bausch?

» M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Ech sinn d'accord mat dem Här Finanzminister senger Proposition, fir se an d'Finanzkommissioun ze huelen.

» M. le Président.- Voilà, d'accord.

Vote

Ass d'Chamber domat averstanen, dass mer déi an d'Finanzkommissioun renvoyéieren?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.



2. 5598 - Projet de loi sur la construction d'autoroutes de l'information (suite)

Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5598 iwwert d'Informationsautobunnen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5598 ass ugehall mat 37 Jo-Stëmme bei 22 Abstentionen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry (par M. Fernand Diederich), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

Se sont abstenus: M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Den Här Grethen freet d'Wuert.

» M. Henri Grethen (DP).- Här President, ech wollt eng Explikatioun gi fir eise Vote, well ech hat op der Tribün ugekënnegt, mir géife géint dee Projet stëmmen, et sief dann d'Regierung kéint eis berouegen, ob se d'Iddi hätt en Einstieg an d'Privatisatioun vun der Post ze maachen duerch dëse Projet. An de Minister Schiltz huet hei op der Tribün zwar ganz „dé“ gesot - et war net extra prezis - dat wier net seng Absicht. Duerfir loosse mer em elo emol de Bénéfice du doute a mir enthalen eis bei dësem Projet, mat der Warnung, awer net an esou eng Richtung ze goen, wéi ee kéint bei esou engem Projet wéi deem do fäerten.

» M. le Président.- Also eng Dé-Haltung.

» Plusieurs voix.- Très bien.

» M. Xavier Bettel (DP).- Dat muss emol gesot sinn.

» M. le Président.- Mir huelen Akt vun der Deklaratioun vum Här Grethen a kommen zum nächste Projet: d'Diskussioun iwwert de Mindestloun. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Kaes, Krieps, Castegnaro, d'Madame Loschetter, den Här Gibéryen an den Här Jaerling. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Marcel Glesener.



3. 5632 - Projet de loi modifiant l'article L. 222-9 du Code du Travail en vue d'adapter le salaire social minimum

Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi

» M. Marcel Glesener (CSV), rapporteur.- Jo, Här President, Kolleeginnen a Kollegen, ech sinn der Meenung, dat...

(Interruption par le Président)

...déi Nervositéit, déi elo während enger Stonn hei geherrscht huet, sech elo e bësseleet. Well hei geet et jo net drëm fir engem eppes ewech ze huelen, mä hei geet et drëm, fir deenen, déi am mannste verdéngen hei zu Lëtzebuerg, eppes bäi ze ginn; also och eppes Produktives, wat vun der Tripartite begleet ginn ass.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, déi lescht Upassung vum Mindestloun un d'Lounentwécklung ass den 1. Januar 2005 erfollegt. D'Bemiessungsgrundlage waren déi aus de Joren 2002 an 2003. Den Adjustement war 2%; profitéiert deemools hu ronn 46.000 Persounen. Op d'Zuel vun de Mindestlounbezéier kommen ech spéider nach eng Kéier zrëck.

D'Method, fir d'Persounen ze erfassen, déi de Mindestloun kréien, ass wesentlech changéiert, ass verbessert ginn. Duerfir sinn déi nei Zuele méi prezis an entspreche méi genau der wierklecher Zuel vun de Mindestlounbezéier. Vergläicht een awer déi Zuele vun haut mat deene vun den Adjustementen virdrun, da changéiert d'Bild fundamental. Dat heescht, d'Zuel vun de Mindestlounbezéier ass doduerch wesentlech méi kleng ginn. Mä, wéi gesot, ech komme spéider nach eng Kéier drop zrëck.

(M. Henri Grethen prend la Présidence)

Här President, d'Gesetz gesäit vir, datt all zwee Joer d'Regierung dem Parlament ee Bericht iwwert d'Lounentwécklung am öfentleche wéi am private Secteur virleee muss.

(Brouhaha général et coups de cloche de la Présidence)

» M. le Président.- Kolleegen, lauschtert dem Riedner e bëssen no. Et ass e wichtege Sujet.

(Interruption)

» M. Marcel Glesener (CSV), rapporteur.- Déi Entwécklung vun de Léin gëtt no enger festgesater Method gerechent. Si ass festgeluecht duerch d'Gesetz vun 1991 an ass erweidert ginn duerch ee Gesetz vun 1994, an den éischten Adjustement no där neier Methodologie ass den 1. Januar 1995 a Kraaft getratt.

Geprüft ginn ebenfalls déi wirtschaftlech Entwécklung an déi wirtschaftlech Capacitéit zu Lëtzebuerg. Opgrond vun dësen Analyse kann dann d'Regierung dem Parlament virschloen, d'Mindestléin un déi er-rechent Lounentwécklung unzepassen oder awer och net. Dat ass also keng Verpflichtung.

Dëse Bericht, vun deem ech elo geschwat hunn, ass der zoustänneger Chamberkommissioun den 21. November vun dësem Joer mat engem Projet de loi virgeluecht ginn. An darselwechter Sitzung huet dann och d'Kommissioun hire Rapporteur genannt.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, Dir hutt mä schrëftleche Bericht virleien. Ech wëll mech dann och beschränke ganz kuerz op e puer Kommentaren zu deem detaillierte Bericht, an zwar éischstens zu där gesetzlecher Prozedur, awer zweetens kuerz och e Wuert soen zu dem Inhalt vum Projet selwer.

D'Bemiessungsgrundlag vun deem virgeschloenen Adjustement, deen haut mat zur Diskussioun steet, dat sinn d'Léin aus de Joren 2004 an 2005. Während dëse Jore sinn d'Léin zu Lëtzebuerg ëm 1,9% an d'Luucht gaangen. Dës Lounentwécklung ass ënner anerem awer och d'Resultat vun enger modéierter Lounpolitik vun de Sozialpartner a virun allem awer och de Gewerkschaften.

Opgrond vun deenen Analysen an Etüden, déi gemaach gi sinn, déi Der am Rapport ermëfand, ass et ganz kloer, datt déi wirtschaftlech Capacitéit zu Lëtzebuerg et och erlaabt ouni weideres, datt d'Mindestléin ëm déi 1,9% erhéicht kënne ginn. Deemno proposéiert d'Regierung een Adjustement vun de Mindestléin vun 1,9% op den 1. Januar 2007.

De Statsrot huet säin Avis den 12. Dezember vun dësem Joer ofginn, an dësen Devis bëinhalt absolut kee Bedenke géint déi virgeschloenen Upassung vum Mindestloun un d'Lounentwécklung aus de Joren 2004-2005.

De Statsrot bemierkt awer och, an et ass net déi éischte Kéier - mir hunn dat och an eiser Kommissioun nach eng Kéier gesot -, datt bei senger Berodunge keen Avis vun enger Berufschamber virlooch. Leider Gottes ass dat de Fall. Mir hunn dat permanent och an eiser Kommissioun gesot, an ech kéint nach eng Kéier drop agoen, datt och d'Kommissioun dëst Joer erëm eng Kéier gesot huet: Wann ech gelift, Regierung, presentéiert de Projet e bësse méi fréi, fir datt d'Berufschamberen nach d'Méiglechkeet hunn, en Avis der Kommissioun virzeleeën, fir datt een en connaissance de cause Entscheedunge kann treffen.

Leider, wéi ech gesot hunn, louch eiser Kommissioun och keen Avis vir, wéi mer dëse Rapport diskutéiert hunn, mat Ausnahm vun engem gemeinsamen Avis vun der Chambre de Commerce a vun der Chambre des Métiers.

Erlaabt mer ee kuerze Kommentar zu deem Avis ze maachen. Ech wëll dat elo mat ganz feine Wierder ausdrécken. Ech sinn iwwerzeegt, datt eng Rei Kolleegen dat anescht maachen. Mer waren an der Kommissioun wierklech „erstaunt“, an erstaunt tëschent Gänsefüßchen, iwwert d'Haltung an iwwert

de Contenu vun deem gemeinsamen Avis, iwwert d'Haltung vum Patronat, dat ganz kloer onmëssverständlech Neen - Neen! - zu de virleienden Adjustementen seet.

Mir sinn der Meenung gewiescht, datt opgrond vun den Accorden an der Tripartite, wou d'Patronat jo awer och deen Adjustement gedroen huet, et onvirstellbar wier, datt e puer Méint méi spéit datselwecht Patronat, wann et drëm geet, de Mindestloun ze ajustéieren, irlpötzlech net méi zu deem steet, wat et ofgemaach huet an der Tripartite, mä dergéint ass.

Mir ware wierklech, wéi gesot, scho bal skandaliséiert iwwert déi Haltung, déi mat Sécherheet net zur Glaubwürdegkeet bäidréit vun deenen, déi un der Tripartite deelhuelen, sou wéi iwwerhaupt d'Glaubwürdegkeet vun der Tripartite am Allgemengen dorënner leid. Zumindest wollt ech dat awer als Rapporteur soen am Numm vun deem, wat an der Kommissioun gesot ginn ass.

An ech sinn der Meenung, Kolleeginnen a Kolleegen, datt dat net déi gutt Aart a Weis ass, fir datt een och an der Zukunft sech nach gebonne fillt un d'Accordé vun der Tripartite, wann déijéineg, déi d'Accorden treffen, sech selwer net méi un hir eegen Accordé gebonne fillen. Da kann een eng Rei vu Problemer hunn am Nachhinein, fir sech dann och nach weider doru gebonnen ze fillen, wat presentéiert ginn ass.

Voilà, Kolleeginnen a Kolleegen, a mengem Bericht fannt Dir och d'Antworten op folgend Froen: Ass et iwwerhaupt ze verantworten, grad elo an enger wirtschaftlecher Relance, déi sech ofzeechent, dee Mindestloun ze erhuene? Wat fir eng Auswierkungen huet d'Erhéijung vum Mindestloun op d'Kompetitivitéit vun eise Betriber, op d'Lounentwécklung an de Gemengen, op d'Beschäftegung, also och den Aarbechtsmaart, a wat ass de Käschtpunkt vun dëser Upassung? Op all déi Froen fannt Dir eng Äntwert am Detail a mengem schrëftleche Bericht.

Uganks hunn ech gesot, wéi vill Leit hei zu Lëtzebuerg iwwerhaupt dee Mindestloun bezéien. An do wollt ech e puer Bemierkungen dozou maachen. Et ass esou, datt mer an der Vergaangenheet eis am Klore waren, datt déi Zuel, déi errechent ginn ass vun de Mindestlounbezéier, net der Wierklechkeet géif entsprechen, well deejéineg, déi d'Erfassung gemaach hunn, eng ganz Rei vun Ënnerlage gefeelt hunn, esou datt se dovun ausgaange sinn, d'Zuel vun de Mindestlounbezéier missten se bezifferen och opgrond vun all deene Leit, déi 30% méi wéi de Mindestloun verdéngen. Mer waren eis am Klaren, datt dat eng Zuel ass, déi wäit iwwert där läit vun deenen, déi effektiv de Mindestloun hei zu Lëtzebuerg hunn.

Duerfir ware mer och virun zwee Joer an der Kommissioun der Meenung, datt et noutwendeg wier, datt d'Method vun de Berechnungen misst méi prezis gestalt ginn, fir méi prezis déi effektiv Zuel vun de Mindestlounbezéier ze erfassen. Dat ass och geschitt. Dat ass geschitt an amplat datt elo dee Mindestloun mol 1,3 geholl gëtt, fir d'Zuel festzeleeën, ginn elo all Joer déi Lounempfänger geholl, déi de Mindestloun mol 0,3% verdéngen, esou datt dat awer elo dann endlech eng Zuel ass, déi méi konkret ass an déi mat Sécherheet där Zuel méi no kënnt vun deenen, déi hei zu Lëtzebuerg de Mindestloun kréien.

Fir awer elo e bëssen eng Tendenz feststellen, wat déi nei Method bedeit par rapport zu deenen Zuelen, mat deene mer eis auserneegesat hunn an deene leschte Jore bei den Upassungen, hunn ech vun der IGSS, an ech muss deene Merci soen, errechne gelooss, wat fir eng Auswierkungen et gehat hätt, wa mer schonn opgrond vun där neier Methodologie, fir d'Zuel vun de Mindestlounbezéier ze erfassen, déi lescht Mindestlounerhéijungen an de Joren 2005, 2003 an 2002 festgesat hätten.

Dir fannt déi Tabell a mengem schrëftleche Rapport. Do gesäit een, datt d'Zuel vun de Mindestlounbezéier par rapport zu der Zuel vun de Leit, déi hei zu Lëtzebuerg schaffen, zum Emploi salarié, sech tëscht 11,1 an 11,8 oder 12% beweegt. Dat heescht also...

» M. le Président.- Här Rapporteur, Dir musst esou lues zum Schluss kommen. D'Conférence des Présidents huet hei de Modell 1 festgeluecht. Dir hutt zéng Minutte Riedezäit, an déi hutt Dir errecht.